





CORSOU A VOTA





GRATIS
AWE Mainta
e corant di Toko



Rene Herdé

"Renobacion di leynan di labor, ta parti di e cambio"



"E cambio cu partido AVP a propone na pueblo tres aña pasa, no tabata djis pa cambia e Gobierno. Of djis pa cambia e mal gobernacion cu tabatin pa mucho hopi tempo, den uno cu ta realmente haci loke pueblo tin mester.
E cambio tabata pa renoba tur loke tabata tene nos pais atras y percura pa hamas nos pais y nos hendenan keda sin parti den e progreso di nos pais.
Awor cu e renobacion di tur sector di nos pais y di nos economia ta cuminsa cana, mester renoba e leynancu ta rigi sector laboral. Renobacion di e leynan di labor ta parti di e cambio cu nos a propone." Rene Herdé, lider di fraccion di AVP den Parlamento di Aruba a declara esaki despues di a reuni cu su fraccion diahuebs mainta y despues di a combersa cu Minister di Labor, Otmar Oduber, riba leynan laboral cu ta na caminda pa Parlamento.

CONDICIONNAN DI TRABOU
Pa Rene Herdé e condicionnan bou cua un trahador den cua sector cu ta tin cu traha, tin influencia grandi riba su satisfaccion di trabou, su oportunidad pa progresa y su contribucion na su compania, su famia y su pais.

"Nos trahadornan mester por traha bou condicionnan cu ta yuda nan haci e mihor trabou posibel. Nan mester por tin seguridad y perpectiva pa sigui crece den nan trabou. Pa logra esey nos mester cambia e leynan laboral existente.

Ta di e forma aki tur trahador, den tur sector, por traha cu satisfaccion y duna e mihor di nan boluntad y experiencia. Ta di e forma aki nan por progresa y tuma parti real den progreso di nos pais," segun Rene Herde.
E leynan cu Minister Otmar Oduber a laga renoba ta ensera un cantidad di cambio den hopi diferente asunto.
E prome cu ya a yega Parlamento t'e cambionan cu mester bin den e sector di contratista of "uitzendbureaus".

Pa hopi aña e trahadornan ta pidi pa mas oportunidad di un trabou sigur. Den e leynan cu a wordo traha den consulta cu representantenan di trahadornan y di doñonan di trabou, a trece hopi cambio cu ta na beneficio di trahadornan. Pero ta cambionan cu doñonan di trabou ta sostene, pasobra nan tambe ta compronde e importancia di condicionnan husto pa trahadornan.
Den e simannan cu ta bin, lo tin hopi discucion constructivo riba e leynan aki. En total tin cinco ley grandi na caminda pa wordo trata prome cu fin di aña y cada ley ta ensera un cantidad di cambio cu ta necesario.

"Den e dia y simannan nos dilanti nos fraccion lo papia y duna hopi mas informacion riba e cambionan cu ta toca miles di trahador na Aruba. Minister di Labor, Otmar Oduber tambe ta bay laga expertonan duna informacion pa sigura cu tur trahador sa kico ta bay sosode. E leynan aki ta masha importante pa renoba e sector di labor y porfin kita situacionnan cu nunca a merece di existi. Si nan no a wordo cambia den pasado, awor si nan ta bay wordo cambia. Pasobra e cambionan ta parti di e cambio cu nos a presenta na pueblo," Rene Herde, lider di fraccion di AVP a conclu.

AAA lo apela decision den Dorte

Hues ta aproba pa empleado bay contra di su dunador di trabou

DI 18 di october, 2012 Hues den Prome Instancia na Aruba a duna sentencia den caso cu un empleado di Aruba Airport Authority N.V. ("AAA") a cuminsa contra su dunador di trabou, AAA, pa kita e suspension sin pago.
Ta trata aki di Diego de Cuba, Presidente di STA, kende a cuminsa e caso aki.

Bek na juli di e aña aki e empleado encuestion na varios ocasion a encurasha e taxistanan pa no firma acuerdo cu AAA, su dunador di trabou tocante e uzo di cierto facilidad na Aeropuerto. E empleado concerni a wordo bisa dor di su dunador di trabou cu e mester evita di haci esey, pasobra cu esey no ta na interes di su dunador di trabou y consecuentemente a wordo suspendi sin pago pa motibo cu el a continua cu su accionnan.

Hues awor a dicta na su fabor. Corte ta bisa cu e empleado, Diego de Cuba a actua den su capacidad como lider sindical y no a mira con el a viola e interes di su dunador di trabou dor di conseha tercer partidonan pa no firma contract cu su dunador di trabou.
AAA den Corte a expresa cu e ta duna honor y respet n'e derecho pa uni na un sindicato.
Pero AAA, no ta considera defendiendo e interesnan di taxistanan, cu ta nan mesun doño, como un actividad sindicalmente relata.

Ademas AAA ta di opinion cu como un dunador di trabou e por spera cierto fieldad di su empleadonan. Dor di bisa tercer partidonan pa no firma un contract cu su dunador di trabou, violando asina e interesnan di e compania y tur su accionistanan, incluyendo su coleganan, no por wordo acepta. P'e motibo ey AAA a dicidi di apela e decision di Hues den Prome Instancia di Aruba den Corte.

Auto a alcansa peaton riba Santa Helenastraat

DIABIERNA merdia na e crusada di Santa Helenastraat y Driemasterstraat un accidente a tuma luga caminda un van a alcansa un peaton. Polis di trafico a presenta na e sitio y aki a papia cu ambos partido y e chauffeur di e van blanco a conta cu e ta saliendo for di e crusada di Driemasterstraat pa bay ariba y net e ta pasando e peaton pa un of otro motibo no a paga tino na trafico pabou y sali dilanti e van. E no tabatin herida pero ambulance a presenta y aki a controla su situacion na e sitio mes.



Cu ayudo di Fast Cargo y maestronan

Mudamento di Mon Plaisir School a cuminsa







Diabierna tardi minister di husticia y enseñansa Arthur Dowers tabata di bishita na Mon Plaisir School caminda e trabounan di limpiesa y mudamento ta tumando luga. Manera ta conoci Minister a duna instruccion na bestuur di e school pa muda e klasnan pa 3 diferente localidad pa asina por cuminsa cu renobacion di e edificio mas pronto cu ta posibel.

For di diahuebs caba por a tuma nota di movecion na e scol caminda e compania encarga pa muda e material y articulonan di school a cuminsa hasi preparacion pa asina muda e klasnan pa e diferente localidadnan.

E klasnan lo wordo muda pa 3 diferente localidad. E Kleuterklasnan lo muda pa YMCA Dakota. Klasnan 1-2 y 3 basis lo muda pa e edificio di VAD na L.G. Smith Boulevard, unda antes tabata oficina di De Wit Stores. Klasnan 4-5 y 5 di basis lo muda den edificio di DOC Opleidingen , situa den Dominicanessenstraat.

E titular si enseñansa a realoca fondo pa asina por cuminsa cu e renobacion di e edificio di Mon Paisir School. E renobacion lo cuminsa asina cu e edificio ta bashi y e investigacion di kico exactamente mester tuma luga na e school ta completo.

Banda di e renobacion di Mon Plaisir Minister Dowers tin un plan di renobacion pa otro schoolnan tambe. Den e añanan cu a pasa un cantidad di school a wordo renoba. Den e proximo luna nan lo sigui cu renobacion di varios school pa asina sigura cu tur school na Aruba ta den bon condicion. Hunto cu bestuur di e schoolnan ta trahando tambe tiba un beheersplan pa sigura cu e schoolnan sigui wordo manteni tambe.

Tin tur indicacion cu

Endy Croes lo wordo lanza proximamente como candidato di MEP



Manera e lider nobo di MEP, Evelyn Wever-Croes a anuncia, cu contrario n'e sistema anterior, MEP lo anuncia su candidatonan nobo sporadicamente y no mester warda te dia di entrega di lista. Asina p.e. durante e reciente congreso di MEP, dos candidato nobo a keda anuncia, den persona di Stephanie Croes y Edgar Vrolijk. Despues di a anuncia e dos candidatonan aki, ningun otro candidato nobo a keda anuncia. Loke si nos a tuma nota di dje ta, cu e ex-Presidente di Lotto, actual Presidente di ASB, Endy Croes ta profila su mes como e proximo candidato cu lo keda anuncia oficialmente. Nos a mira Endy Croes na diferente reunion di contacto ultimamente di partido MEP y tambe ta yuda masha hopi mes den registracion di miembronan di MEP. Kier men e ta den full campaña caba, pero oficialmente e no a wordo presenta ainda como un candidato nobo di MEP. Loke si ta masha notable, cu despues cu MEP a presenta su candidatonan nobo den persona di Stephanie Croes y Edgar Vrolijk, nan no ni atende ningun conferencia di prensa. Aki aya, por a mira nan den algun reunion di contacto, pero no a profila nan mes debidamente, pa pueblo conoce nan mas di serca. Endy Croes, sin ta candidato oficial mes, via di e radio-emisora cu e ta un di e accionistanan ta haci su mes mas conoci.

Despues di bishita den bario di Papaya

Prome Minister Eman "nos a comparti e amor cu ta asina tipico di e pueblo Arubano"

PROME Minister Eman ta satisfecho con su bishita na e bario di Papaya a bay. Un bishita cu realmente tabata exitoso mirando e acogida placentero y e participacion grandi di e habitantenan. Na cas di Armando Boekhoudt, kende ta un persona masha conoci den e bario di Papaya pa su raiznan profundo den e bario, pero tambe pa su contribucion na e herencia cultural di Aruba. E Caha di Orgel di Sr. Boekhoudt cu yama "Nos Cultura" e tin pa mas di 22 aña caba cu cua e hunto cu su señora ta deleita su bishitantenan cu e musica alegre y folklorico.

Prome Minister Eman "Ora bo termina bo bishita den un bario y bo ta wordo ricibi como parti di e momento culminante na cas di un personahe manera Armando, sin duda e ta duna un realce special na e bishita cu nos a haci awe na Papaya. Mi a wordo compaña pa personanan hopi conoci di e bario aki manera Lucas Croes – awe dos Lucas Croes a cana cu nos - tambe Leo Feliciano y naturalmente Jossy Brokke kende di un inicio a cana cu nos. El a duna nos su apoyo tambe pa loke ta trata e deseonan di e bario".

Eman a bisa cu e y e team BoBario a bishita hopi cas y e sentido di aprecio pa e atencion a wordo sinti tur caminda. Manera ta e caso den tur bario, aki tambe e habitantenan a bin cu nan lista di deseonan.

"Dos asunto cu sigur a resalta ta e falta di luz den e bario mescos tambe e falta di asfalt. Nos tin un programa cu nos ta trahando duro riba dje pa recupera tur e añanan cu no a duna atencion na e barionan rond Aruba. Mescos cu e otro barionan cu mi a bishita mi ta bay papia cu Minister Sevinger pa yuda cu e peticion di e habitantenan di Papaya. Mi ta spera cu esaki ta bay ta pronto", asina Eman a enfatisa.

E atencion cu gobierno ta dunando na e barionan no ta solamente e aspecto fisico, pero tambe e aspecto social. Eman "Mi a haci un compromiso cu e bario di Papaya. Aki tambe presencia di gobierno por yega den forma di cumpli cu e deseonan di e bario. Mi a sinti awe un animo grandi. Nos a toca Caha di Orgel, nos a bebe un dushi sopi y nos a comparti e amor cu ta asina tipico di e pueblo Arubano".



Lucas Croes:

"Mike ta yuda tur hende tur caminda"

OTRO di e habitantenan cu a keda mas complace cu e bishita di Prome Minister den su bario di Papaya tabata Lucas Croes. Diahuebs merdia, na final di e recorido cu Mike Eman a haci, Croes a confesa cu "Mi a keda hopi sorprendi pa loke ta pasando aki na cas di Mando Boekhoudt."

E habitante ya pa hopi aña di e bario di districto di Paradera a indica cu "Cu semper bo ta weita Mike ta cana tur caminda. No ta aki so na Papaya, pero tur caminda pa yuda tur hende. No ta importa ken, pero e ta yuda tur hende."

"Esaki ta un ehempel grandi," Lucas Croes a añadi. E ta sinti'e hopi complaci no solamente pa e bishita, pero tambe pa loke e mandatario ta haciendo pa henter e pais. "Wak kico ta pasando na Playa, algo cu nos nunca por a pensa. Pa Aruba completo mi ta contento." El a probecha di e oportunidad di tabatin e Prome Minister di cerca pa retira su aprobacion pa e maneho cu e ta hibando como tambe su sosten. Croes a finalisa bisando: "Mike...mi ta cu bo!"



Maneho di Minister di Husticia resultando sumamente exitoso

DTI lo habri riba diasabra pa keur auto

E maneho di Minister di Husticia mr. drs. Arthur Dowers ta resultando sumamente exitoso. Desde ya algun siman caba Departamanto di Trafico a cumnsa cu controlnan estricto den trafico caminda tur documento di e auto mester ta na ordo.

Por a nota durante e ultimo dianan cu polis ta controlando na diferente punto strategico. Resultado di e controlnan ta cu varios auto a wordo tuma den beslag pa motibo di no tin nan documento na ordo.

T'asina cu tur documento di e auto, esta seguro, number y keuringskaart mester ta na ordo. E manehador di auto tambe mester tin su rijbewijs valido cune. Polis no ta chansa durante nan control. Ya caba un cantidad grandi di auto a ser hiba warda na Balashi.

Debi n'e control severo di polis, e cantidad di peticion pa keur auto a subi considerablemente. T'asina cu e siman cu a pasa Departamanto di DTI a ricibi mas cu 1000 peticion pa keur auto. Esaki ta un cantidad considerablemente mas halto cu normal. Lo tuma e departamento algun siman pa por keur tur e autonan aki. Pa acelera e proceso Minister di Husticia a autorisa DTI pa habri riba diasabra te cu proximo aviso pa keur auto. Riba diasabra lo keur aproximadamente 200 auto.

Cu e maneho aki Minister Dowers kier logra cu cu tur auto coriendo riba nos caretera ta cumpli cu exigencia di ley di ta segura, tin un number valido y gekeurd. Tur manehador y doño di auto mester ta consciente di nan responsabilidad pa cumpli cu e leynan di trafico. Esaki ta ensera no solamente cu mester maneha e auto responsablemente y cu cautela pero cu tur documentacion mester ta na ordo. Dor di cumpli cu e reglanan di trafico lo garantisa un trafico sigur pa tur cu ta usa nos caretera.

Segun MEP:

Gobierno mester monitorea salud di tur esunnan exponi na asbest

Ta responsabilidad di gobierno cu nan no por core pe!

DEN Parlamento fraccion di MEP a trece padilanti cu varios studiante y docente di Colegio Santa Ana y Mon Plaisir Basisschool y Kleuterschool a wordo exponi na peliger di asbest despues cu e daknan di e scolnan aki a wordo destrui pa hos. Pero e peliger na salud di tur e studiante y docentenan cu a wordo exponi tipicamente no ta manifesta su mes mesora, sino aki 15 aña of mas. Pesey fraccion di MEP ta haya cu ta deseabel, mirando e grupo grandi di ciudadano di nos pais cu a wordo exponi na e peliger, pa monitorea nan salud di awo en adelante. Specialmente pasobra e responsabilidad aki ta den man di gobierno.

E fraccion geel a propone pa Gobierno crea un database nacional cu informacion di tur e personanan afecta na e scolnan aki y amplia esaki cu esunnan cu den pasado a wordo exponi na asbest caba, y den futuro lo por wordo exponi na asbest. Aparte di esaki e fraccion di MEP a propone pa Gobierno monitorea e salud di esunnan registra den e database, y fiha un maneho nacional con pa atende cu e eventual probleman di salud cu lo por manifesta nan mes aki algun aña. Lamentablemente e fraccion mas grandi den Parlamento, AVP a vota CONTRA e mocion aki, y sin argumento. Unico cos cu nan a trece padilanti ta cu henter Aruba a wordo exponi anto tur hende na Aruba ta registra den Bevolking caba. Esaki ta absurdo, pasobra si bo ta biba den un cas di asbest cu ta den bon estado, bo no tin ningun peliger. Pero na e scolnan aki e asbest a spart riba e muchanan y e luga na caminda e muchanan ta hunga. Pues sigur no ta asina cu henter Aruba ta exponi, e intencion ta pa registra esunnan cu a wordo exponi na grado halto y peligroso di asbest. Ta increibel con ignorante e parlamentarionan di AVP ta pa nenga algo asina. Kico di malo tin? Ki miedo bo tin pa registra y monitorea tur caso di esunnan exponi na asbest, anto pa colmo den edificionan pa cual gobierno ta responsabel. Lider di MEP a splica cu di e forma aki por lo menos gobierno ta demostra cu e ta para na banda di e muchanan y nan mayornan, y talbes di e forma aki por trece poco trankilidad den tur e asunto lamentabel aki.

MEP den gobierno

Otro aña cu MEP ta den gobierno bek, lo percura pa e database aki wordo traha y pa bin cu un proyecto pa monitorea e salud di tur esunnan cu tabata bishita y traha na e dos scolnan ey ma momento di e hos. MEP ta tuma e problema di asbest hopi na serio, mirando tur noticianan cu ta saliendo ultimo lunanan riba e peligernan di asbest. Y nos lo demostra esey tambe unabes nos ta den gobierno.

Varios mayor a expresa nan desapunto pa e actitud di e fraccion berde pa cu esaki, pasobra e proposicion aki tabata un bon oportunidad pa demostra cu gobierno ta tuma e problema di asbest na serio. Pero den esaki tambe AVP a faya un biaha mas



Pa motibo di trabounan pa mehora e servicio pa clientenan

Censo lo ta cera dialuna awor

OFICINA di Censo di Aruba, ultimo añanan a bin ta trahando duro riba mehoracion di e servicio cu nan ta ofrece ciudadanonan di Aruba. A haci cambionan y drecha varios aspecto di e procesonan den e departamento importante aki recientemente. Por pensa por ehempel riba e conexion cu awor tin cu Hulpestuurskantoornan rond di Aruba cu por ofrece varios servicio cu antes unicamente por a wordo haci na Censo na Oranjestad. Esaki tabata posibel modernisando e infrastructura computarisa di Censo.

Awor e departamento ta bay pasa door di un proceso di mehoracion di su infrastructura digital, sistema di otorga paspoort y tambe e interior di e oficina situa den centro di Aruba na Schoolstraat.

Den un entrevista, director di Censo, Sharin Luidens a splica cu e trabounan ta bay ta Trabounan lo cuminsa dia 20, cu ta un diasabra y lo sigui diadomingo tambe. Dialuna, 22 di october 2012, e oficina di Censo lo ta cera pa sigui cu e trabounan. E resto di siman lo ta habri y lo cera bek dia 26 di october un biaha mas. Durante di e fin di siman, e trabounan lo sigui y Censo lo ta cera un biaha mas dialuna dia 29. Pa e luna di november, Censo lo ta cera, diabierna 2 y dialuna 5. Esakinan lo ta e ultimo dianan cu lo ta cera pa trabounan keda completa na e oficina di Censo. Diabierna 9 di november, Censo ta cera su portanan un ultimo biaha, pero e biaha aki lo ta pa training di e trahadonan di Censo cu lo cuminsa traha cu e ekiponan nobo.

compleho, mirando cu tin hopi stakeholder envolvi. E departamento aki tin conexionnan cu varios otro departamentonan na Aruba mes, pero tambe por ehempel cu Hulanda. Na final di tur e trabounan, ta sigur cu e servicio cu e departamento aki por cuminsa ofrece lo ta uno mas efectivo, lihe y segun exigencianan di temponan moderno.

Sra. Luidens a tuma e oportunidad tambe pa gradici e instancianan envolvi cu e proyecto aki cu ta Dienst Openbare Werken, Fondo di Desaroyo Arubano, Dienst Informatievoorziening en Automatisering y Ministerio di Asuntonan General di Aruba. Tambe e directora a "gradici e clientela pa nan atencion y comprension den e dianan cu Censo ta bezig ta haci e trabounan necesario."

Mariniers Kazerne a regala su ambulance

DIA 18 october ultimo, Mariniers Kazerne Savaneta a decidi pa regla nan ambulance, cu nan a saca for di servicio, na EPB. E instituto educacion aki, lo bay usa e ambulance aki, pa metanan educacional, e.o. nan enseñanza tecnico y/of futuro personal di un ambulance.

E ambulance aki a bin ta duna servicio for di 1998 p'e Kazerne, pero asina mes a ser poni for di servicio. (Foto: Mariniers Kazerne Savaneta).



Recordando mi ruman Harold "Hato" Harms

Skirbi pa Clyde Harms

HATO a bay laga nos diarazon marduga na edad di 86 aña. Esnan cu a conoce Hato sa cu nos comunidad a perde un tremendo persona, un homber integro, di caracter firme; un homber humilde, sin pretension; un personan di bon curazon cu a sa di pordona esnan cu a perhudic'e den bida. Mientras e tabata hala su ultimo roseanan mi tabata record'e y mi kier a comparti mi memorianan di dje.

Ta un reto pa conta storia di un bida di ocho decada y mei riba un solo pagina di corant y cu solamente algun potret. Hato mes tabata un fotografo entusiasto, un di e prome personanan na Aruba cu un Kodak 35mm, pero ironicamente, no tin potret di partinan importante di su bida.
Por ehempel: Hato a duna les na Lago Vocational School; Hato tabata un strea di basketball pa Club Caribe y como militar Mericano na Puerto Rico; Hato a sirbi den directiva di Aruba Little League; Hato a bowl pa Caribe y Esso Club y a participa den hopi torneo internacional; Club Caribe a nombra Hato Miembro Honorario, pero ami no por a haya ni sikiera un potret di ningun di e actividadnan ey.

Na 1949 Hato a dirigi e team di basketball di Aruba cu a bay competi na Guatemala, pero pa razonnan inexplicabel, Hato no ta parece riba e unico "teamfoto" cu nan a saca aya.

Hato a nace na Brooklyn, NY na aña 1926, pero el a crece na Aruba. Durante Guera Mundial II e empresa Mericano Walsh and Driscoll a habri un oficina net band'i nos cas na Lagoen y nan a ofrece Hato un empleo. Esaki a bira e prome trabou den e carera largo di mi ruman.
Na cuminsamento di 1945, Gobierno Mericano a 'draft' Hato pa sirbi den ehercito. Pa dia cu el a raporta na Puerto Rico e guera a caba na Europa, pero tabata existi e posibilidad pa Hato bay bringa contra Japon y nos tur tabata hopi preocupa.

Dios gracias, algun luna despues e guera a yega na un fin cu victoria di e aliadonan y Hato a bolbe Aruba na aña 1946. Ironicamente, apenas algun luna despues di a scapa di un guera como militar, Hato a bira victima di un accidente teribel di 'hit-and-run' un atardi despues di hunga softball na Club Caribe. Cu wesonan kibra den diferente parti di su curpa y den un coma cu a dura mas di un siman, Hato a sobrevivi.
E mediconan na Hospital San Pedro a bisa cu tabata su tremendo condicion fisico di un atleta cu a salb'e. Pero esaki tabata apenas e cuminsamento di Hato su prueba medico.

Durante e siguiente cinco añanan Hato opera mas di trinta bes na Hospital San Pedro mes y na na hospital pa veteranonan na Puerto Rico y na Miami. Hato tabata sufri asina tanto cu na dado momento el a roga e cirujano na San Juan pa amputa su pia. Naturalmente, e doktor no a complac'e.
Un pia a keda mas cortico cu e otro, un brasa a keda parcialmente inusabel, pero Hato a bons bek y cu tempo el a bolbe hunga softball y el a bira un bon bowler.

Despues di traha algun aña como maestro na LVS, Hato a join Harms Brothers como Director. Pa algun tempo el a traha na Miami manehando Aruban Shipping Co., pero el a bolbe Aruba pa maneha e restaurant Burger King tempo cu Harms Brothers a haya e frankisia pa Aruba.
Den su capacidad di Director di Harms Brothers Hato a mustra e integridad di un persona; su honestidad y su firmesa den loke ta corecto, a gana admiracion di hopi hende.

Na aña 1959 Hato a bira miembro di Logia Masonico El Sol Nasciente y despues di su famia, Masoneria a bira su amor mas grandi. Hato nunca a acepta di bira 'Venerabel Maestro' (President) di e Logia, pero el a eherce tur otro funcion. Cu orguyo mi por menciona cu dia di mi instalacion como Mason, ta Hato a guiami den e ceremonia. El a bira un pilar importante di e Logia y stima pa tur su rumannan Mason. Na 2004 nan a confirma e amor aki, nombrando Hato Miembro Honorario di e Logia, un di e poco rumannan cu a yega di ricibi e honor aki sin sirbi como Venerabel Maestro.

Hato tabata un di e fundadornan di e Logia Eastern Star Chapter #2 cu ta pa damanan tambe. Ayera Logia El Sol Naciente a tene un ceremonia masha conmovedor pa honra un bes mas memoria di un miembro masha special, un gran Mason.
E aña aki Hato y Mildred Fijnje a conmemora cu 57 aña pasa nan a casa den Fortkerk di Corsou. E matrimonio a resulta den dos yiu, Marla y Karen, y dos nieto, Bryan y Tyler.
Pa nan, e perdida di Hato ta inmensamente doloroso, pero nan ta haya consuelo den nan fe den nos Señor y den e fraternidad di Masonnan.
Cu e Gran Arkitecto di Universo tuma Hato den su Gloria y duna Hato paz eterno.





Minister dr. Richard Visser a wordo nomina pa e "Premio Mundial de las Ciencias Eureka 2012"

PA su trabao di investigacion ariba tereno di obesidad infantil y su esfuersonan pa combati esaki y asina yuda desaroya un futuro mas saludabel, Dr. Richard Visser, Minister di Salud y Deporte a wordo nomina pa e "Premio Mundial de las Ciencias Eureka 2012" den e categoria "Personahe di Sabiduria y Ciencia". Solamente 4 persona ta wordo nomina pa e premio Eureka den e categoria aki y ta un honor grandi pa e nomber di un Arubiano resona entre nan. E otro nominadonan ta Robert Pasternak , ex-minister di Educacion Special di Estadonan Uni di Merca; Alberto Juantorena, Presidente di Comite Olimpico Cubano; y Sylvia Schmelkes, Sociologo di Investigacion di Mexico. E premio mundial di ciencia y investigacion ta wordo otorga pa COMAU, e "Consejo Mundial de Academicos e Investigadores Universitarios". Esunnan cu ta bin na remarca pa wordo nomina pa e premio aki ta personanan cu ta eherce nan tarea como politico, educador y investigado den nan practica humano y profesional, cu ta propone un caminda pa crea y desaroya un miho mundo. E premio tin 4 categoria: Personahe di Sabiduria y Ciencia; Ciencia y Publicacion; Proyectonan di Investigacion; y Organisacionnan Lider.

E hurado pa e premio Eureka ta consisti di 18 miembro di e Comision Mundial di Conseheronan y 12 grupo di investigacion na nivel mundial, cual ta acredita e nominacion y seleccion oficial.

Dia 6 di November proximo e comision lo anuncia e ganadonan y lo presenta e premionan prestigioso aki. Cu e nominacion aki profesionalnan di salud y investigacion prominente global ta reconoce un yiu di tera su esfuerso pa crea un miho Aruba. Muchanan saludabel ta un generacion di futuro saludabel !









Danki na Arubaanse Mijn Maatschappij y Daltra N.V.

Preparacion den Elias Mansur Sport Park ta den full swing pa The Return of the Monster Trucks 2012



DURANTE ultimo dianan aki miembronan di The Brute Organization conhuntamente cu race director Greg Fuchs y e legendario Jack Willman di Taurus tabata presente den Elias Mansur Sports Park pa asina cuminsa prepara e tereno y converti den un race obstacle track pa "The Return of Monster Trucks 2012".

Daltra N.V. ta haciendo un tremendo contribucion y ya caba entrega varios autonan bieu na Elias Mansur Ballpark. Arubaanse Mijn Maatschappij ta percura pa tur e tera cu tin mester pa traha e diferente rampanan pa e monster trucknan y brommernan bula. Tur e tera di Arubaanse Mijn Maatschappij ta wordo treci den stadion cu e gran ayudo di Don't Panic Transport. Arubaanse Wegenbouw ta zorg pa e pit area di e quad racers di Aruba Dirt Bikers cu lo ta parti di e gran show aki banda di e extreme biker Tim Dyson. Tur esaki ta wordo realisa cu e caterpillarnan di Aruba Industrial Services cu a contribui cu dos mashin. ATCO a percura cu e avion y busnan yega den stadion pa e atraccion unico durante e proximo weekend. Dan Runte driver di BIGFOOT # 18 ta na Aruba y den un entrevista e la bisa cu e no por warda pa dianan di show y ya caba a challenge Avenger. Avenger cu tabata campeon di diferente evenementonan di Monster Jam y tambe a yega di gana e famoso Gravedigger. "The Return of Monster Trucks 2012" lo ta dianan 26, 27 y 28 di October den Elias Mansur Sport Park. Carchi a sali caba pa solamente 35 florin pa persona y 2 mucha bou di 12 aña lo por drenta cu 1 carchi. Carchinan ta na benta na Dragon CD & Electronics, El Gallo Rojo, Tri-Bike Aruba, MIO Cayena Mall, Veterinario Contreras, Manuelitos, Ritz, Kooltemp y Fun Miles.



Amateur Boxing na Aruba Juniors

UN biaha mas Arubox ta presenta un anochi di boxeo amateur. E ta bay tuma luga na Aruba Juniors na Playa. AWE diasabra 20 october y porta ta habri 7:00, prome boot ta cuminsa7:30or anochi. Entrada ta Afl 15 pa adulto na porta. 2 Mucha di menor cu 12 aña ta drenta cu ticket adulto. Esaki ta e di cinco evento di a aña, ban keda sostene nos atleta nan participante y yuda e nivel di boxeo amateur subi riba nos dushi isla di Aruba. Nos tin riba schedule 7 pa 8 boots pa'e anochi. E ta bay ta un anochi di boxeo tremendo ! Corda"like"nos y sigui nos riba Facebook.

Serlimar ta informa:

Rutanan nobo di Serlimar pa dialuna y diamars

DEN e margen di e sistema di recoge desperdicio residencial, Serlimar ta recorda tocante su rutanan nobo. Esaki kiermen cu por tin cambio den e dia di recoge na bo cas. Siguientemente por lesa den detaye e areanan cu ta pertenece n'e bloke di dialuna y di diamars. Alabes, e recogemento den un bloke ta sosode entre 6.00 di mainta y 8'or di anochi di dialuna pa diabierna.

Rutanan di dialuna:
Esakinan ta concentra den San Nicolas y un parti di Savaneta, specificamente: Seroe Colorado, De Vuyst, Golfweg, Juwana Mortostraat, Juwana Morto Complex, Seroe Grandi Straat, Seroe Bentanaweg, Diamantbergweg, Kustbatterij, Wegkustbatterij y demas caya.
Fortheuvelstraat, Mount Scenerystraat, Quillstraat, Tafelbergwegstraat, Lago Heightsstraat, Paradijsheuvelstraat, Juwaweg, Esso Heights, Nijhoffstraat, St. Catharinastraat, St. Antoniebergweg, Dr. Schaepmanstraat, Mgr. P.I. Verrietstraat, Mgr. Nieuwindtstraat, Hildebrandtstraat, Van Lennepstraat, Caya Lolita Euson, Orinocostraat, Esooville y demas caya.
Bernardstraat, Pastoor Hendrikstraat, Weg Fontein, Seroe Preto, Weg Seroe Blanco y Butucu. Maria van Oranjestraat, Louise de Colignystraat, Adolf van Nassaustraat, Prinsenstraat, Willem de Zwijgerstraat, Concordiabergweg, Parish Hillweg, First Stick Hillweg, Rooiweg.
Lagoweg, Caya St. Lucia, Bonaire, Guadaloupe, St. Maarten, Saba, St. John y demas caya den Village. Van de Veen Zeppenveldtstraat.
Isaac Wagemakerstraat, Marnixstraat, P.C. Hoofdstraat, Bellisimastraat, Otaheitistraat, Cayenastraat, Flamboyanstraat, Tulpenstraat y demas caya.
Weg Rooi Hundo, Watapanagezaag, Rooi Congo, Weg Rooi Congo, Caya Jose Geerman, Dirkszstraat, Briezenstraat, Kockstraat, Palisiaweg y demas caya.
Amsterdamstraat, Apachestraat, Weverstraat, Wernetstraat, Comanchestraat, Gravenhorststraat, Jarmanstraat, Jan Steenstraat, Lopezstraat y demas caya.
Brasil, Rooi Master, Mabon, Caya Bohi, Caya Butishi, Caya Mangasina, Caya Tapushi y demas caya.
Cura Cabay, Noord Cura Cabay, Gilles Poppestraat, Pieterboerstraat.
Savaneta panord di caminda principal: Adresnan di Savaneta te Club Arias (adresnan for di Club Arias te Jaraweg ta den ruta di diamars)
Savaneta pazuid di caminda principal: Adresnan te e Y-kruising pa bay Piscina Olympico etc. (adresnan for di e Y-kruising te la Granja ta den ruta di diamars).
Rooi Kochi, Seroe Alejandro.

Rutanan di diamars:
Savaneta pazuid di caminda principal: Adresnan for di e Y-kruising (pa bay Piscina Olympico) te La Granja. Savaneta panord: Adresnan di Club Arias te Jaraweg.
Pos Chikito, Pos Chikito Complex, Jara Complex, Spaans Lagoenweg, Betonicastraat, Dieselstraat, Faradaystraat, Ir. Luymesstraat, Maxwellstraat, Malohistraat, Ohmstraat, Scobiyostraat, Wattstraat, Rooi Lamunchi.
Sabana Basora y Sabana Basora Noord, Balashi, Balashi WEB, Kibaima, Barcadera, Parkietenbos, Mahuma, Buena Vista, Kas Paloma y Bucutiweg. Sabana Grandi, Rooi Bosal, Papilon.
Bringamosa, Maria Maai, Jamanota, San Fuego, Picaron, Boton, Jan Flemming, Macuarima, Warawara.
Adresnan Santa Cruz, Siribana, Kas ARiba, Sombre, Urataka, Seroe Compa, Mon Pos, Sta. Lucia, Sabanilla Abao, Coba Lodo Catashi. Cashero un parti, Ayo (un parti), Sjabururi.
Seroe Biento un parti, Canashito, Santa Marta y Orguyo Residence.

Pa mas informacion tocante e dia nobo di recoge na bo adres, yama libremente na Serlimar, telefon 584-5080 of mail na info@serlimar.org proveendo bo adres completo.
Di antemano, masha danki p'e cooperacion y pa tuma nota di e participacion aki.

Parke Arikok ta den plan pa cumpra tur e terenonan priva cu ta disponibel

DIEGO Marques di Parke Nacional Arikok a comenta di e terenonan priva cu tin den e parke un total di 15 y Parke ta trahando duro pa adkiri tur e terenonan aki. Locual ta e restaurant di Boca Prins nan ta priva y Parke ta trahando pa adkiri nan y pone nan bou di maneho di Parke Nacional Arikok. Esaki ta un tarea di Gobierno pero Gobierno a avisa Parke cu nan no tin fondo disponibel pa cumpra e terenonan aki y ta keda na parke pa cumpra na yega fondonan na esaki. Pa locual ta Fontein Parke kier pa tur hende siña di locual ta nos Naturalesa. E cas na Fontein ta monumental y a tuma contacto cu personanan na Hulanda y a bisa si Parke ta maneha e luga nan por yuda cu fondonan pa yuda renoba e cas. Lo kier uza e cas na Fontein como centro di bishitante como centro di investigacionnan cientifico cu ta pasando den Parke.

Parlamentario Desiree G. Croes:

Contento cu Minister Dowers hunto cu minister Visser y minister Sevinger lo traha hunto pa soluciona e problema di asbest riba nos isla



E situacion fastioso di asbest a lanta cabes ora un rafaga di biento algun luna pasa a kibra parti di e dak di e gymzaal di Mon Plaisir basisschool. E dak aki ta traha di e material asbest, manera hopi otro daknan di edificionan publico y casnan priva na Aruba. Segun Minister Sevinger ta trata en total di mas cu 10mil cas y edificio. Asbest den su forma intacto no ta peligroso, pero ora e kibra y su fibranan los si e por forma un situacion peligroso ora nan wordo inhala. Segun literatura medico fibranan di asbest por ocasiona problema entre otro na cuero y pulmonnan. Hopi aña di exposicion na fibranan di asbest por resulta fatal pa e persona.

Minister Dowers a laga haci un investigacion, y despues a laga kita e dak di dicho gymzaal y pone un nobo. Despues di e trabao aki, un investigacion final di e compania Doushar a conclui cu e area ta liber di asbest. A base di esaki a habri e scol bek na comienso di aña escolar.

Den luna di september, despues di algun siman di les den e aña escolar nobo, un mucha a haya un pida asbest riba tereno di scol, of en todo caso den area directo di e scol y a entrega esaki na su maestro. E maestra a bati alarma. Maestronan a meld a.o., no pasobra nan lo a bira malo, pero pasobra e scol lo ta malo. E preocupacion di maestro- y mayornan ta normal y masha comprendibel. Ningun persona kier traha den un ambiente potencialmente peligroso pa su salud y ningun mayor responsabel ta manda su yiu haya les den un luga cu por ta peligroso pa su salud. Edificio di Mon Plaisir school a wordo cera, y alumno- y maestronan a wordo poni den un otro edificio te ora nan por bolbe nan scol, ora cu ta sigur cu e scol ta liber di asbest.

Loke pues a cuminsa como un problema cu a mustra di ta isola, a resulta despues di un debate di dos dia cu e ta un problema basta grandi cu ta existi ya pa casi 100 aña riba nos isla. Un problema cu por afecta tur area di nos Pais. Pues no ta na scol so e muchanan por ta core riesgo di salud, pero por ta na cas tambe, of na cas di madu y padu. Awor cu nos ta miho educa riba e posibel efecto negativo di asbest, nos mester percura pa e situacion aki tambe wordo soluciona na un forma diligente. Ta un lastima cu ora cu algun aña atras, na momento cu e problema di asbest a start na Aruba bao di e gobierno anterior, nan no a traha un plan di accion pa soluciona e problema. Nos por tabata awor mucho mas leu den combati e problema di asbest.

Cu hopi satisfaccion a tende ministernan contesta tur pregunta di Parlamentarionan na un forma serio y al caso. Ta di lamenta cu oposicion a bolbe haya ta bon pa haci politikeria cu e situacion fastioso aki: acusa ministernan presente di ta comete fraude, un crimen contra muchanan, y menasa cu accionnan cu por resulta den caso di daño y perhuicio..lubidando cu nan mes no a haci net net nada pa soluciona e situacion ora nan tabata den posicion pa haci tal. Mas tristo ta ainda cu nan a haya ta bon pa entrega un mocion di desconfiansa contra minister Dowers. Na final ta e resultado ta conta, ya cu ministernan a compromete nan mes di lo traha hunto pa soluciona e problema di asbest riba nos isla. Tur hende por hala rosea e ora.

Fraccion MEP; Minister Dowers a scapa door di wowo di un hangua

MEP, Andin Bikker y Booshi Wever cu mocion di desconfiansa contra Artur Dowers

DIAMARS Parlamento mester a vota riba un mocion di desconfiansa contra Minister di Enseñansa y Husticia Dowers. Esunnan cu a expresa nan desconfiansa den Minister Dowers tabata e fraccion di MEP, Booshi Wever y Andin Bikker. Total 7 voto. E mocion ta basa riba hecho concreto cu tur hende por verifica, e informacion cu a bin padilanti den ultimo simannan tocante e caso di asbest na Mon Plaisir den cual a yega na e conclusion cu e forma con a atende e presencia di asbest dia 18 di juni 2012, no tabata uno corecto. Varios eror a wordo cometi. No a otorga e trabao di sanea e asbest na e forma prescribi pa ley ni na un compania cu ta certifica pa haci y sin tene destaho publico. Den e proceso no a sigui tampoco e stipulacionnan di e ley di seguridad ("veligheidsverordening"), ni e "Richtlijnen verwijdering asbestdaken" di april 2012, ni e palabracionnan haci cu Minister Presidente dia 9 di juli 2012. Den un carta di Minister, cu Parlamento a ricibi 15 october 2012 durante e reunion publico #4, ta menciona cu e compania a cuminsa kita e dak di asbest, sin tene cuenta cu e otro departamento concerni tabata informa na tempo di e trabao aki y consecuentemente no por di controla e trabao aki debidamente. Esaki ta bay contra e reglanan di Gobierno mes cu ta stipula cu trabounan di asbest MESTER wordo coordina y supervisa. Riba tur esaki ta resulta awor di un rapport cu Gobierno a tene scondi pa Parlamento te awor, cu den e rapport di departamentonan di gobierno di 12 di juli 2012 ta para: "is er sprake van een potentieel gezondheidsrisico van asbest aangezien het dak van de gymzaal in slechte staat verkeert. Het dak is verweerd en op diverse plaatsen afgebroken. Bij een windvlaag kunnen er delen loslaten. Ook het dak van de basisschool is aan het verweren en op plaatsen al wat omhoog gegaan". Den e rapport di e experto Doushar di 26 juni 2012 ta poni textualmente "The test result for the chip sample also shows that we are dealing with a hundred percent Asbestos environment that is deteriorating and of Danger". Pues e Minister tin dos rapport den cual e expertonan ta papia di e peliger. Pero toch e scol di Mon Plaisir basisschool a wordo habri bek door di Ministro di Enseñanza na augustus 2012, sin cu a sigui ley di basisonderwijs y sin cu a tene cuenta cu e aviso di e compania Doushar y diferente departamento di gobierno cu e situacion na henter e scol ta peligroso. No por conclui otro cu deliberadamente e Minister a expone e muchanan y e docentenan na peliger. Minister a bisa cu VERBALMENTE e experto lo a informa directiva di scol cu ta safe pa habri e scol. Ta masha iresponsabel di un Minister pa pone dos rapport un banda cu ta mustra riba e peliger, y riba supuesto palabra di hende ta declara e scol safe. Pa colmo siman pasa un di dos experto, cu a wordo pidi pa Minister pa inspecciona e scol atrobe, a constata cu e situacion na e scol ta di "acuut gevaar". E anuncio aki a wordo haci na Minister Dowers dilanti e directiva di scol y e docentenan. Den Parlamento Minister a nenga esaki, cual ta causa mas daño na su credibilidad. Innecesariamente e Minister di Enseñanza a expone muchanan y docentenan na peligernan di asbest, y riba dje e Minister a purba bagatelisa e problematica di asbest na Mon Plaisir door di specula cu lo a trece pidanan di asbest di otro caminda. E Minister parce di no ta compronde e peliger di asbest ya cu e ta keda expresa cu maestronan lo mester a piki pidanan di asbest, hinca nan den un saco y tira afo. Ta pa e motibo aki e 7 parlamentarionan di oposicion ta haya cu ta inaceptabel cu e Minister di Enseñanza por sigui den funcion y a propone pa Parlamento retira su confianza den Ministro di Husticia y

Enseñanza

E mocion di desconfiansa a wordo rechasa, pasobra e mayoria a vota contra. Fraccion di AVP sosteni pa Mervin Wyat-Ras a vota contra e mocion. Clariska Velasquez ni Marisol Lopez-Tromp tabata presente, pues no a vota. E argumento di AVP ta cu e Minister a haci hopi caba pa evita e situacion, y ta trata di un situacion cu a crece desde hopi aña. Mervin Wyat-Ras a motiva cu no ta e minister aki so mester wordo teni responsabel sino e minister anterior tambe, referiendo na Marisol Lopez-Tromp. Cualkier cu ta e caso, di e mocion por mira claramente cu e erornan cometi ta erornan desde 18 di juni 2012 ora cu e hos a destrui e dak di e gymzaal. Erornan cu por a wordo evita si nos a siña di nos les di augustus 2012 ora e hos a destrui Sint Ana School na Noord. Erornan den cual e Minister su mes a dicidi di hala consehonan un banda, repetida bes, pa faborece compinchinan, y den esaki a pone bida di muchanan na peliger. Erornan cometi de e periodo di juni 2012 te cu october 2012. Ta obvio cu esunnan cu a vota contra e mocion no a comprende e mocion, of no kier a comprende, y mester a vota contra riba instruccion di lider di AVP.

Menasa

Mester remarca cu na momento di votacion Mike Eman a manda dos minister mas den sala di Parlamento pa tira bon bista pa tur carne keda den e cura. Diripiente na ora di votacion Otmar Oduber y Mike de Mesa a drenta sala y a para demostrativamente banda di presidente di Parlamento manera cla pa dal cualkier carne cu kier desvia. Nan ningun di dos a wordo invita na e reunion y nan no a participa na e reunion tampoco. Nan no tabata tin nada di busca den Parlamento 7 or di anochi riba diamars, djis pa votacion. Pero nan actitud tabata masha menasante, y esey ta demostra cu Mike Eman tabata tin masha miedo cu su carnenan desvia. No por tin ningun otro splicacion pa esey.

Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro (Fraccion MEP):

Pa e problematica di asbest tin solucion, ta boluntad mester tin pa implementa e medidanan di seguridad necesario na nos Pais

DURANTE e reunion publico encuanto asbest nos a trece dilanti cu pa e problematica di asbest tambe tin solucion. Ta boluntad nos mester tin pa implementa e medidanan di seguridad necesario na nos Pais pa asina nos por enfrenta e peligernan di asbest adecuadamente.

Prome cu tur cos, nos mester identifica na unda tur tin asbest. Nos mester haci un inventarisacion nacional na unda tur tin asbest na nos scolnan, edificionan di gobierno y priva. Tambe nos mester identifica cual ta e casnan na unda tin dak di asbest. Gobierno mester compila e informacion aki y warda e file aki na por ehempel e Departamento Tecnico di Gobierno (DTI) y mester laga e informacion aki ta accesibel pa tur e departamentonan di Gobierno (Brandweer, DOW, Salubridad, etc.) cu mester actua ora peliger di asbest presenta su mes.

Siguientemente nos mester verifica den ki condicion e asbest ta. Ta conoci cu asbest no ta forma peliger ora cu e ta intacto. Ta ora cu e asbest kibra, haya scheur of polvorisa, e ora eynan e particulanan di asbest por sali den aire y forma un peliger pa wordo inhala y causa malesa despues. Pesey e departamento di Gobierno of un otro instancia adecua, mester constata y monitorea e estado di e asbest. E informacion aki tambe mester wordo nota den e file y ta accesibel pa e departamentonan concerni. Di e manera aki nos por premira si e peliger di asbest ta vislumbra y por actua na tempo pa evita peliger.
Una bes e peliger di asbest presenta, mester tin un plan di accion cu ta stipula cual instancia of persona mester tuma accion y na ki momento e accion mester tuma luga. Un parti di e accion aki ta encera e informacion cu mester wordo duna door di Gobierno riba e peligernan di asbest y kico un persona mester haci ora e peliger presenta. Por ehempel mester tin informacion general riba e peligernan di asbest den un foyeto di informacion cu ta wordo poni na oficina di gobierno, oficina di dokter, biblioteca of otro luga publico. Tambe por haci e informacion aki conoci por medio di e website di Gobierno, www.gobierno.aw of un otro website di un instancia publico. Un programa di informacion via nos canal nacional di television tambe ta yuda na conscientisa nos Pueblo di e peligernan di asbest y con mester ta actua ora e peliger presenta. Importante ta pa tin un number di telefon special, un hotline, na unda cu un hende por yama pa haya asistencia di e instancianan concerni si nan wordo confronta cu e peliger di asbest of si nan mester mas informacion riba e materialnan cu ta contene asbest.

Otro punto importante ta cu un compania cu ta haci e trabounan di drecha, kita of encapsula asbest, ta debidamente certifica pa traha cu asbest. E compania aki tambe mester deshaci correctamente di e asbest pa asina e no causa daño na nos medio ambiente. E compania mester tene un record di tur e trabounan cu asbest y di tur e trahadonan cu a traha cu asbest. Un registro medico di tur esunnan cu a wordo exponi na e peligernan di asbest ta yuda monitoria nan salud adecuadamente.

Esaki ta algun di e medidanan di seguridad conoci rond mundo cu nos por introduci na nos Pais pa asina soluciona e problematica di asbest. Awor ta boluntad nos mester tin pa implementa y tene nos mes na e medidanan di seguridad aki cu por evita cu mañan nos mester bay sufri di un malesa a causa di a inhala un particula di asbest.

Eleccion na Corsou ta un aviso kico ta bay pasa na Aruba: Cumpramento di voto

AWE diabierna 19 di October tin eleccion na nos hermana isla Corsou. E topico di discusion t'e cumpramento di voto, segun Rudy Lampe ayera den su conferencia di prensa. Hasta den Parlamento Hulandes PvdA a haci pregunta si Hulanda ta asumi su responsabilidad y zorg pa un eleccion limpi tuma lugar sin cumpramento di voto.



Cumpra voto kier men cu e partido mester ta dispone di placa. PvdA ta puntra tambe kico Hulanda ta haci pa regula e financiamento di partidonan politico na Corsou.

Wel na Aruba, te awe Parlamento no a trata e ley di financiamento di partidonan politico, pasobra cumpramento di voto ta bay ta na ordo di dia na 2013, segun Rudy Lampe.
Gabinete Mike Eman a priminti di realiza e ley aki, pero a resulta otro di e tanto mentiranan di Gabinete Mike Eman.
E concepto di ley ta cla for di hopi aña caba y ta drumi serca Gobierno y Parlamento. Nos ta mustra awe na publico un copia di e concepto di ley aki, pa nan no bin bisa cu e no ta cla. Gabinete Oduber, ni Gabinete Mike Eman tin e boluntad politico pa pasa e ley aki.

Den e concepto di ley cu Rudy Lampe ta mustra prensa y publico, y cu ta drumi na Gobierno y Parlamento pa hopi tempo caba, ta para cu tin un maximo di 5000 (cinco mil) florin pa aña cu un compania por duna un partido politico of un candidato.
Si surpasa e suma aki, lo tin sancion penal contra e partido y e candidato, segun e concepto di ley. Tambe lo tin sancion penal contra e partido y candidato cu acepta un suma cash cu ta surpasa 500 florin. Esaki pa evita cu mafiosonan ta laba placa y ta hinca hopi placa sushi den campaña y asina mafiosonan ta manda den gobernacion.
Pakico Mike Eman no ta cumpli cu promesa electoral? Pasobra AVP tin plan pa cumpra voto masalmente den eleccion 2013.
Pa cumpra voto mester di placa y e placa ta bin di sponsornan grandi pa nan campaña electoral.
E pueblo mag di vota, pero t'e sponsornan ta dicidi den gobernacion. Pesey no ta respeta ley di destaho publico, t'e sponsornan ta haya e proyectonan cu ganashi exageradamente halto. Pesey no ta controla containernan cu drenta, pasobra e sponsornan mester pasa nan mercancianan sin control. Pesey mester tin managmenteam na Departamento di Impuesto pa fix p'e sponsornan.
Segun Rudy Lampe, si pasa e ley di financiamento di partidonan politico, e poder di e sponsornan a kibra y no tin placa pa cumpra voto.
Gabinete Mike Eman, contra tur promesa, no kier pasa e ley aki y kier pa mafiosonan sigui goberna e pais aki, pesey no kier kibra e poder di mafia riba gobernacion. Gabinete Mike Eman kier bay otro eleccion na 2013 unda placa bruto di mafia lo hunga un rol importante.
Y Parlamento di Aruba a drenta su ultimo aña electoral sin haci pregunta ni ta interesa den e ley di financiamento di partidonan politico, pasobra no t'e Parlamentarionan sino otronan ta call the shot.
E pregunta ta kico PvdA den Gobierno ta bay haci cu Aruba, pasobra sin ley di financiamento di partidonan politico lo no tin eleccion limpi na Aruba, y Gobierno di Reino ta para responsabel segun articulo 43 pa un eleccion segun regla di bon gobernacion.

Parlamentario Sra. Lorna C. Jansen-Varlack

Un presentacion di e Programanan di Alimentacion Escolar a wordo duna durante e reunionnan di Parlatino

DURANTE e reunion di Comision di Educacion,Cultura, Ciencia Tecnologia y Comunicacion di Parlatino informacion a wordo duna riba e progresonan di e tema di Alimentacion Escolar. Un tema por cierto hopi interesante pa cu e motibo cu tur pais ta confronta e mesun problema sea e ta chikito of grandi. Aruba tambe ta wordo confronta cu e fenomeno aki aunke cu mi mester bisa cu e ta riba un escala chikito y cu e ta haya su debido atencion. Nos no mester descarta cu den futuro esaki por wordo introduci aki tambe depende di e desaroyonan cu ta tuma luga rond di e fenomeno aki. E Programa Mundial di Alimentos (PMA) tin 45 aña di experiencia den e implementacion di Programanan di Alimentacion Escolar (PAEs) den diferente contexto alrededor di mundo. Actualmente PAEs ta beneficia mas cu 80 miyon di mucha na 15 pais den region cu ta representa un inversion di 4 miyon dollar. E programanan aki ta diferencia nan mes den sostenibilidad, calidad, costo y cobertura.

E Programa aki ta dura 3 aña y a cuminsa na januari 2011 cu 12 pais: Bolivia, Colombia, Cuba, Republica Dominicana, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Haiti, Nicaragua, Panama y Peru. E gobierno di e paisnan aki a pidi asistencia di PMA pa fortalece e capacidad nacional pa mehora e calidad y sostenibilidad di su respectivo PAEs. Durante un combersacion cu Sr. Jose Antonio Castillo e "Oficial Regional de Programas, Encargado de la iniciativa de Alimentacion Escolar", el a mustra interes pa sinta un dia cu nos gobernantenan pa duna un presentacion di e programa aki. Durante e prome reunion mi persona a wordo nombra como secretaria di e reunionnan y a forma parti di e grupo cu tawata dirigi e reunionnan pa e siguiente dianan. E informacion di e reunionnan ta sigui wordo procesa y lo yega e ministerionan concerni cu e tema aki.



Segun Parlamentario Arondino Croes

Mester pone Prome Ministro Mike Eman responsabel pa e situacion den caya grandi

PARLAMENTARIO Arondino Croes por a tuma nota di un conferencia di prensa di Prome Ministro Mike Eman na unda segun Prome Ministro Mike Eman tur cos ta bon den caya grandi y cu negoshinan ta bayendo bon. No ta mucho tempo pasa cu Prome Ministro Mike Eman durante un dinner di camara di comercio tabata zundra y insulta e comerciantenan bisando cu e comerciantenan un por cumpra ni un bleki di verf pa pinta nan negoshi. Segun Parlamentario Arondino Croes esaki ta un muestra di arogancia pasobra ya caba bo ta perhudicando e comerciantenan den caya grandi. En bes di bo sali afo bisa bo sa kico nos ta cu boso ban wak con nos ta yuda boso pasobra boso ta pasa dificultadnan. Prome Ministro mester cana realmente den caya grandi en bes di saca potret y bisa cu e a papia cu un comerciante, e mester papia cu tur comerciante. Den e caso ey Prome Ministro lo haya sa cu hopi comerciante ya a tuma hopi medida manera papia cu e personal bahando ora , trahando shiftnan specifico, mandando empleadonan cas. Parlamentario Arondino Croes no ta compronde con Prome Ministro ta yama esaki cu caya grandi ta bayendo bon. Tambe segun parlamentario Arondino Croes tin hopi negoshi cu a cera mientras tanto cu no por a wanta mas. Ta increibel segun parlamentario Arondino Croes con Prome Ministro por pone un smile asina grandi sabiendo dor e dolor cu tanto comerciantenan como trahadonan ta pasando y cu un hari ta bisa cu entrante 15 di december tur cos ta soluciona. Segun Parlamentario Arondino Croes mescos cu e a bisa cu mester prohibi Prome Minister Eman di papia cu hubentud pasobra Prome Ministro ta un mal ehemplo pa hubentud, tambe mester pone Prome Ministro Mike Eman responsabel pa e situacion den caya grandi y pa e maneho cu Prome Ministro a hiba di no a traha integral y no a envolvi e comerciantenan realmente. Prome Ministro Mike Eman ta kere cu dunando informacion y papiando cu e comerciante ta suficiente pero esey no ta kita e dolor di e trahado cu tin cu traha menos ni di e comerciante cu ta haci perdida so. Pesey mes Prome Ministro Mike Eman mester ser poni responsabel pa e situacion den caya grandi.



Un Pasco yen di Regalo

Un total di 25 ganado lo tin na final di e campaña di 25 Regalo di Pasco

Bo tambe por ta ganado di e Bonus di Afl 2500; Travel Voucher di Afl 2000,- ; un Iphone; 3 Ipad; 10 Supermarket Voucher di Afl 500,- ; 2 Headphones di Dr. Dre; 2 Ipod touch of 5 Gasolin Voucher di Afl 250,-. Pa gana un di e premionan di e kerstboom cu 25 regalo, lo mester cumpra 3 producto di e siguiente marca Always, Herbal Essences, Gain, Crest, Charmin, Duracell, Gillette, Always, Tide, Oral-B, Secret, Pampers, Pantene, Dawn, Febreze of Bounty. Skirbi nomber, adres y telefon riba e recibo original, deposita na supermercado participante cu tin recibo cu descripcion di producto riba dje of pasa na Compra den Engelandstraat of Schotlandstraat pa asina participa pa gana un di e fabuloso premionan.



Servicio Mediateca Escolar di Biblioteca Nacional cu servicio anochi



Entrante e aña escolar aki, 2012-2013, Servicio Mediateca Escolar di Biblioteca Nacional Aruba ta amplia su orario di prestamo. Cu esaki 3 bes den siman anochi, por bishita e departamento na edificio principal na Oranjestad, dialuna , diaranson y diabierna e servicio ta habri te 8'or di anochi . Servicio Mediateca Escolar di BNA ta un servicio special di biblioteca pa scolnan, maestronan, studiantenan di I.P.A. y otro instancianan educativo. Ademas di e servicio di prestamo e departamento SME ta duna sosten pa por habri un Biblioteca Escolar pa scolnan cu ta desea esaki. Usuarionan di Servicio Mediateca Escolar por haci uzo di e diferente coleccion cu ta ofrece. Pa menciona algun:

• Wisselcollectie : aki ta trata di un coleccion di maximo 10 buki cu por wordo presta pa maximo 3 siman. E coleccion por consisti di buki di storia y buki informativo.

• Thema collectie: e coleccion aki ta specificamente riba un tema p.e. 'Mi curpa', 'flornan', etc. . Por presta e coleccion pa maximo 1 luna y mester solicita esaki 1 siman prome cu ta busca e coleccion. Por haci e peticion via telefon y e-mail. E coleccion por consisti di storia y buki informativo.

• Klasse- collectie: ta un coleccion pa uza den klas y cu por wordo presta pa 3 luna. Cada maestro mes ta scoge e buki pa e coleccion aki. E grandura di e coleccion ta depende di e grandura di e klas .

• Schoolbibliotheek collectie: dependiendo atrobe riba grandura di e scol lo ricibi un coleccion cu por wordo cambia cada 2 aña escolar.

Pa por haci uzo di Servicio Mediateca Escolar simplemente mester acudi na oficina y inscribi como miembro. Miembresia ta completamente gratis.

Orario di oficina ta :
Dialuna: 8:00 – 11:45 a.m. y 1:30 – 7:45 pm
Diamars: 8:00 – 11:45 a.m. y 1:30 – 5:00 pm
Diaranson: SERA MAINTA 1:30 – 7:45 pm
Diahuebs: 8:00 – 11:45 a.m. y 1:30 – 5:00 p.m.
Diabierna: SERA MAINTA 1:30 – 7:45 pm

Bou di e departamento di Servicio Mediateca Escolar ta resorta tambe e Servicio di Bibliobus. E dos busnan cu ta bishita e scolnan di educacion basico ta hiba nomber di 'Shon Shoco' y 'Compa Nanzi'. En total nan ta bishita 11 scol. Ora cu un bus bishita un scol e ta subi riba e tereno di scol y e muchanan por drenta den e bus pa scoge nan buki pa lesa, bou di guia di e personal di bibliobus y e maestro(a) di e klas. E coleccion ta consisti di bukinan di storia y bukinan educativo (studieboek). Muchanan di eerste te cu vierde klas por presta 1 buki cada dos siman y esunnan di vijfde y zesde por presta 2 buki cada dos siman. Segun un iterinario e busnan ta bishita e diferente scolnan y asina ta hiba e buki cerca e mucha cu no por yega facil na localidadnan di Biblioteca Nacional Aruba. Pa cualkier informacion por yama libremente na telefon 582 1580 . Nos personal semper lo ta cla pa yuda bo cu bo peticion. LESA TA DUSHI!

Ta importante pa tin transparencia y organisacion den e Federacionnan!

Maneho di Minister Visser ta pa yuda tur fundacion pa ta bon organisa









Comision di Subsidio pa Deporte a drenta den un structura nobo caminda nan ta mas organisa, transparente y cu igual oportunidad pa tur deporte. Tin rekerimentonan si ora di duna subsidio pero den esaki ta hopi importante pa cumpli cu e reglamentacion pa haya subsidio. Minister di Salud y Deporte, Dr. Richard Visser bao di su maneho ta enfoca pa yuda tur bond y esaki tambe ta un prioridad pe. Ta importante pa tin transparencia y organisacion den e federacionnan. Un di e ehemplonan di Federacionnan bon organisa ta esun di Triatlon y Zwenbond. Durante un presentacion na Subsidie Commissie, Nicolas Roberts, Vice-presidente di y entrenador di e Federacion di "Triathlon" a duna di conoce cu nan ta hayando hopi mucha door cu nan ta motiva nan door di duna nan mas entrenamento. Nan ta bin cu trainernan di afo pa duna nan algun curso. Ta duna chens tambe na e entrenadornan pa bay afo y tuma algun curso pa upgrade nan mes. Cada bes ta wak cu e deporte di Triatlon ta bira di mas nivel, locual ta motiva e atletanan. Nan ta cana tur caminda pa recluta muchanan. Nan ta acerca e muchanan cu tin talento. Basta di nan a cumsa na un edad basta jong y a constata cu nan a sigui den e deporte y nan ta prospectonan pa e deporte di Triatlon, a enfatisa. E federacion tin muchanan cu a destaca internacionalmente. Tin dos mucha den e programa di reserva di COA di cual nan ta hopi orguyoso di nan. Banda di esaki tin e logronan di e atletanan grandi, a bisa. Marion Kan, presidente di Arubaanse Zwembond a duna di conoce cu nan ta trahando hopi duro pa e ultimo 15 pa 20 aña. Nan tin un directiva nobo y varios biaha pa siman nan ta sinta anochi pa tur cos cana bon y pa nan landadonan. Tin varios club rond Aruba den cual tin 150 mucha cu ta landa. Den e landadonan tin un promedio di 30 cu ta den seleccion.

E resto ta den club niveau. Banda di esaki tin landamento sincronisa caminda tin 30 mucha y 20 den seleccion, a bisa. Ta hopi importante pa traha den team y no bringa otro, pero traha cu otro. Mester planea hunto y pensa den futuro pero tambe busca ayudo. "Hunto bo por yega leu. Bo so bo no por logra", a manifesta. CEMEDAR, cual ta un centro cu a ser crea recientemente tin un rol hopi importante den deporte pa premira y preveni sucesonan cu por afecta nos deporte of deportistanan. CEMEDAR a wordo institui pa minister Visser pa yuda y duna apoya na atletanan cu ta participa na deporte competitivo. Evalua lesionnan deportivo y yuda cu e rehabilitacion. Dr. Mejia di CEMEDAR a laga sa cu tin un relacion directo entre un lesion deportivo y cu esey ta logra stroba e meta di e atleta. CEMEDAR ta encarga di proteha e atleta den e proceso di entrenamento, yuda duna feedback na e Federacionnan riba con e atleta su performance ta bayendo durante e periodo ey y si tin algun tipo di lesion. Ta studia e lesion y ta purba di rehabilita di e manera mas eficiente posibel.

No tin cifranan, a bisa tocante cual tabata e problemanan mas grandi cu tabata conduci na e accidentenan deportivo na Aruba. Esaki kiermen cu nan ta creando e esey aworaki door di cuminsa tuma e meldingnan di e lesionnan deportivo, a indica. Door di haci esey den un manera structura por duna feedback riba kico ta conduciendo na e lesionnan. Abase di esey por diseña un plan ya sea di inversion pa mehora e infrastructura deportivo of pa cumpra implementonan di un manera mas eficiente of pa haci intervencionnan den e atleta mes pa e por ta mas "fit" den e deporte cu e ta practica, Dr. Mejia a bisa. E atletanan tambe ta haya un terapia psico-relahante caminda ta maneha e parti di ansiedad. Tin un psicologo deportivo cu ta encarga cu e preparacion pre y post e competencianan, a agrega. CEMEDAR ta traha cu e Federacionnan abase di un plan cual mester wordo aproba tambe door di Subsidie Commissie y direccion tecnico di COA, Dr. Mejia a laga sa. Tur esaki ta bao di e maneho di Minister di Salud y Deporte, Dr. Richard Visser caminda e meta ta traha bao di un structura y di un forma transparente.

Thank You

for Discovering your Flavour!



These are our latest winners:

CEL NUMBER	BOTTLE CODE	CEL NUMBER	BOTTLE CODE
562-5449	DSJW63990	593-0951	DSOP44678
563-8594	DSJW63452	593-1798	DSBU83496
564-3126	DSOP45329	593-1798	DSOP44878
566-6750	DSJW63015	593-9248	DSJW61871
568-5560	DSJW64423	593-9403	DSBU81828
568-5560	DSJW64428	594-1303	DSOP45083
592-0246	DSOP40427	594-6407	DSOP47500
592-5888	DSBU83889	630-7022	DSOP40031
592-6029	DSJW62453	690-0951	DSJW61971
592-7170	DSJW60040	734-5219	DSJW64129
592-8714	DSOP44894	740-7617	DSJW62588
592-8742	DSOP44704	740-7617	DSOP40271
592-9371	DSJW68876	744-2820	DSJW64045
592-9487	DSJW63664	746-9851	DSOP42682
593-0951	DSOP43154		

This is our GRAND PRIZE winner:

CEL NUMBER **563-8920** | BOTTLE CODE **DSOP40379**

Grand Prize

10.000

florin!

Come to Romar Trading, Schotlandstraat 71 - between 1 and 5pm to claim your prize. Remember bring the bottle with winning code. Or call 523-4676 for more information.

Congratulations to all.

ROMAR

Please drink responsibly.
Must be 18 years or older.

Campaign ended September 27th, 2012

Deporte

Jose Mourinho ta papia riba e problema di lesion den su team



JOSE Mourinho, entrenador di Real Madrid, a desvela cu e lesion den e wega nan internacional di Marcelo, Alvaro Arbeloa y Fabio Coentrao, cu a laga su team sin lateral, no a kita su soño y dos minuut despues ya tabata tin pensa un solucion pa hunga contra Celta den Liga BBVA. Desde cu Arbeloa a sufri un lesion muscular durante e wega cu Spaña a hunga contra Francia, e debate a cuminsa ken lo hunga pa e team na banda. Hopi tabata e posibilidad, pero Mourinho, desde comienso segun el a desvela, tabata sa caba ken lo hunga den e hala di defensa. "Nos tin opcion, hende cu no ta lateral mester adapta. Mi no ta bisa purba adapta, pero mester adapta. E otro nan ta afo y ta afo, pa cual no por hasi nada. Nan no ta recuperacion liher, nan lo ta afo pa hopi tempo y pesey no ta e manera corecto dramatisa e situacion", el a bisa. "Mi a pensa den Nacho, claro cu si, pero mi a pensa tambe den otro. Ora e wega di seleccion nan a caba, un par di minuut despues, ya tabata tin den cabes ken lo hunga. Mi no a drumi poco, mi no tabata cada dia pensando, mi a dicidi liher",el a bisa.

Mourinho a reconoce cu no ta facil acepta e situacion cu tabata tin cu asumi den Real Madrid y ta recorda cu prome cu e wega nan internacional a cuminsa, full su team tabata den perfecto condicion fisico, mientras cu ora e wega nan caba, hopi di nan a bolbe bek lesiona. "Semper mi ta purba wak e solucion pa e problema, pero ta dificil, no ta facil acepta e situacion. Nos a hunga e ultimo wega prome cu seleccion y tabata tin tur hende na top, sin ningun problema. Despues ta cuminsa perde uno, y otro y uno mas", el a comenta.

"Lo no ta un sorpresa perde algun hungador mas den e siguiente dia nan. Ban wak si nos tin suerte. Pero nos tin algun lesion mas, perde algun hungador mas lo no ta un sorpresa pa ami", Mourinho a bisa, cu aparte di Coentrao, Marcelo y Arbeloa tin duda di Varane y Khedira pa hunga contra Celta. Riba e pregunta si ta wak e delantero colombiano di Atletico Madrid, Radamel Falcao yega Real Madrid, e no kier a opina y solamente a declara cu ta admira e forma di ser di e hungador di Latino America.

"Tur hende ta papia bon di dje como persona, aunke mi no conoce. E hende di Portugal cu conoce bon, ta papia hopi bon di dje, ta bisa cu e ta un persona fantastico. Mi gusta e tipo di persona nan aki den futbol. Mi ta disfruta hopi cu hende cu tin exito. Pero su entrenadornan ta Pekerman y Simeone y mi no ta bay bisa nada", el a bisa. Ademas a papia riba Gonzalo Higuain, y a bisa cu no tin cu preocupa pa e cantidad di gol cu score. Pa Mourinho, tin otro aspecto di wega mas importante: "E sa cumi persona mas of menos gol no ta un drama. Mester ta trankilo den e aspecto ey. Ora bo ta den veld, e sa cu e gol ta bay yega. Riba Higuain y Benzema, ami ta trankilo", el a bisa.



David Silva lo ta afo un siman

E spaño di Manchester City, David Silva lo ta afo un siman pa motibo di un lesion muscular cu a sufri diamars cu e seleccion nacional, segun Roberto Mancini a duna di conoce. E mediocampista, di 26 aña, lo perde e wega di diasabra contra West Bromwich y e wega contra Ajax na Hulanda di diaranson, un wega vital pa City den Champions League. Silva a retira di e wega na e minuut 10 despues di sinti un dolor na su pia banda drechi y a hasi examen medico diaranson na momento cu a bolbe bek na Manchester. Segun Mancini, e spaño por ta cla pa bolbe hunga otro siman, ora City ricibi na Etihad Stadium contra Swansea City di e danes Michael Laudrup. "Lo no ta cla pa mañan ni pa Champions, pero nos tin speransa cu e por hunga bek contra Swansea", e tecnico a bisa. E hungador ta encarga di organisa e mediocampo di City y un di e principalnan, hunto cu Kun Aguero. E temporada aki, Silva no tabata tin descanso den liga ingles y a hunga e prome siete wega di e campeonato, cu t'e ainda no a score.

Tito Vilanova ta contesta Jose Mourinho

E entrenador di Barcelona, Tito Vilanova, a recorda e entrenador di Real Madrid, Jose Mourinho, cu Barcelona ta campeon di mundo y di Copa del Rey y cu esey no ta opinabel, mescos cu no ta cu Real Madrid ta campeon di Liga y Chelsea campeon di Champions League. Vilanova a contesta di e manera aki Mourinho, den un entrevista na France Football, bisando cu tabata ora di papia menos di Barcelona, paso e campeon di Liga tabata Madrid y Champions ta Chelsea. E tecnico di Barcelona tambe a probecha su rueda di prensa pa desmenti cu den e epoca di Pep Guardiola a duna ordo pa hasi un video di e accion violento di Pepe durante e clasico nan. "No tin ningun video di ningun hungador. Nos no a hasi esaki nunca. Nos ta graba nos wega den un imagen general y esun di Pepe ta un gañamento. Aunke mi ta compronde cu 15 dia sin futbol ta duna chens pa comenta hopi cos", el a bisa.

Vilanova mescos kier a laga cla cu no tin caso David Villa, despues cu e delantero no a hunga ni un minuut contra Real Madrid.

"Tur hungador kier hunga un wega manera esey, pero situacion no ta normal paso ta bin di un lesion hopi largo cu tabata grave", e tecnico a bisa, cu a delanta cu den cualkier e delantero ta consciente di esey y cu poco poco lo ta drentando den e team y lo bolbe ta manera antes.

Di Gerard Pique, Vilanova a bisa cu despues di purba forsa pa ta den e wega contra Real Madrid, e cuerpo tecnico lo no core riesgo cun'e y cu lo no bolbe bek tanten no ta recupera di su lesion na su pia banda robes. Mi lo sigui arma un defensa di circunstancia sin Pique, Puyol, Alves, Muniesa y Abidal, nan tur cu contratempo fisico, di cual t'e ainda no a debuta e hoben Marc Bartra. "Bartra mi lo pone ora mi ta kere cu mester pone. Ningun hende conoce mihor cu ami. Y papiando tur siman di esaki no ta hasi ningun bon pa e hungador, paso ta pone presion riba dje", el a comenta. E tecnico di Barcelona a bisa cu no a pidi e club pa cumpra un central den e mercado cu ta bini y cu ta desea Andreu Fontas suerte, cu a sali via prestamo pa Mallorca. "E ta un bon destinacion p'e. Ta trata di un hungador hoben, zurdo, cu un bon salida di bala cu nos lo sigui di serca. Bolbe bek solamente ta depende di dje", el a bisa.

Delmon Young ta bira e MVP di Liga Americana

PORFIN Delmon Young ta hungando na e potencial di su persona. Young tabata elegi MVP di Championship Series di Liga Americana diahuebs, despues cu a caba cu un average di .353 cu dos homerun y seis careda produci pa Detroit Tigers, cu a sweep New York Yankees den cuatro wega. E bateador designa a corona su mas reciente desempeño decisivo cu un single den e prome inning pa duna un bon comienso pa Tigers, di cual a caba cu un score di 8-1 riba Yankees, loke awo ta pone Tigers den World Series. “El a cuminsa bat e temporada aki den e momento mas adecua pa nos”, Jim Leyland a bisa. “El a drecha su wega bou su reflex grandi. El a drecha esaki dos aña consecutivo pa nos. Y e premio di MVP, cu ta un gran honor p’e”. Anteriormente na 2012, Young a haya problema. Na april, tabata acusa di comete un delito racista y Grandes Ligas a suspende esaki. Su ruman mas grandi, Dmitri Young, cu a participa dos biaha den All Star, a bisa cu esey tabata un momento di inflexion den bida di Delmon. Delmon Young, e prome na wordo elegi pa Tamp Bay den e draft amateur na 2003, tabata aresta casi seis luna pasa na New York, bou cargo di un delito racista. E oficina di comisionado a suspende Young pa siete dia sin salares. A presenta na un corte di Manhattan na augustus pa un actualisacion riba e caso y su abogado a bisa cu e pelotero tabata purba yega na un acuerdo cu e fiscalnan. Young a bisa cu ta lamenta loker a bisa. E hungador ta liber bou un fiansa di 5 mil dollar y mester presenta un biaha mas dilanti corte dia 7 di november, despues di World Series.



LeBron James no ta pensa di bandona Miami Heat

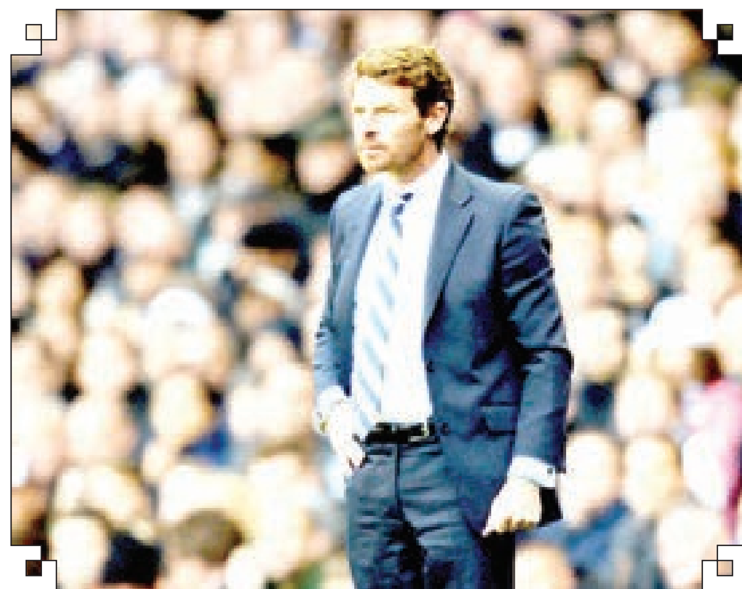
LEBRON James ta compronde cu tin speculacion cu lo bandona Miami Heat despues di dos temporada, pero e actual MVP di NBA, no kier ta parti di e discusion. Segun ESPN, Los Angeles Lakers ta purbando pa haya e hungador aki ora e bira agente liber, James a bisa cu su unico obhetivo ta yuda Heat defende su titulo. “Mi ta aki, y esey ta loke mester worry”, James a bisa despues di e victoria di Heat di 105-78 riba Detroit Pistons den un wega di pretemporada.

“Mi ta preparando pa e temporada pa defende nos titulo y esey ta tur cos. Aki nan ta unda mi ta aworaki”. James, hunto cu su compañero di team, Dwyane Wade y Chris Bosh, a firma contract como agente liber na 2010 cu ta permiti opta pa oferta despues di e temporada 2013-14 of permanece cu Heat pa dos temporada adicional.

E ultimo biaha cu e tres nan aki tabata agente liber, nan tabata e hungador mas busca den e mercado. Varios team den e liga, incluyendo Heat, a cuminsa na cana dos aña prome cu e dia ey pa firma James. Pa e rason ey, James a bisa cu ta compronde cu e speculacion ya a cuminsa riba su futuro.

Andre Villas-Boas:
“Hunga contra Chelsea no ta un asunto personal”

ANDRE Villas-Boas no ta wak e wega di e fin di siman aki contra Chelsea como vengansa. E tecnico portugues cu tabata kita for di Chelsea ainda sin cumpli un temporada completo, na unda despues cu esaki a sali e team a gana FA Cup y e UEFA Champions League. Pero enbes di planea vengansa pa forma di su wega, Villas-Boas ta insisti cu e wega no ta di dje y kier cu su hungadornan busca vengansa pa algun otro rason por completo.
“Esaki lo no pone nos gana un trofeo, ta djis conta tres punto”. Na trata di mantene charla di e wega estrictamente profesional, Villas-Boas a admiti cu lo tin algun poco sentimento personal ora topa cu su antiguo doño nan di trabou. “Mi lo wak persona cu ta nifica hopi pami, e persona cu ta forma parti di mi desaroyo como entrenador. Mi ta sinti cumi a bira den un mihor entrenador danki na nan. Nan a yudami den mi desaroyo di carrera. E persona cu a dunami tur cos, e ta obvio cu ta special pa hunga contra cualkier team cu a hunga un rol den pasado”.



Danki Sra. Nelleke - Aruba Bank ta comprende

Cu amor y atencion na un bunita manera super profesional

Skirbi pa Ruthy"Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen

AWE mi curason a lanta ta canta. Su mesun cancion di alegria, pasobra nos dushi isla a haya bendicionnan di dushi awasero recientemente,. Nos ta sigui duna Dios danki pa cada dia como regalo precioso cu mas cosnan extra ordinario pasando, manera e campaña di Digicel andando .

E.o. tawata un sorpresa pa a tende amigo Charlie v. Eer canta, meymey di un grupo chikito di hende den e edificio di Unoca recientemente, na final di un anochi exitoso di exposicion di arte di e artista local Belinda de Veer. Charlie ta conoci pa drechamento di holoshi y hopi aña pasa a drecha un grootvadersklok pa nos, ponele cana atrobe. Bon trabao !!.Awor cu talento scondi di por canta ? Nada straño, pasobra Aruba completo ta sigui ta un dushi isla hopi inspira !!!

Awe nos ta laga un poema prosa papia pa su mes, di un di nos prestigioso instancianan cu semper ta organisa actividadnan positivo pa miembronan di prensa riba nan dia of cu actividadnan pa promove e hobennan pa traha riba proyectonan positivo den nan bario. Good for the neighbourhood - Of cu nan tremendo car sale mega event. - Y , ami Ruthy a yega di forma parti di nan team dinamico di empleadonan hopi aña pasa - Nan ta comprende nos hendenan local, nan ta comprende nos comerciantenan. Y....nan ta comprende'mi como Poeta Lady Ruth.

Danki pa e atencion y nos deseonan di nos curason pa un dushi dia yen di alegria !!!

Cu un pabien di curason pa Belinda de Veer cu su expo y Charlie van Eer.cu sigur lo por join un grupo di gaita pa e temporada di fin di aña aki.

Aruba Bank Understands

Nan ta e Prome Banco estableci aki na Aruba
Eynan mi a cuminsa spaar pa di prome biaha hopi aña pasa
Tempo di mi prome trabao cu na Radio Kelkboom mi tawata
Y despues di a solicita mi tambe a cuminsa traha den Banco cu nan
Den "transfer department" cu Sra. Olivia y Jolandanan
Mi a wak y keda impresiona pa nan bunita energia
Trahando cu smaak y hopi responsabilidad y puntualidad tur dia
Aruba Bank, semper cla pa yuda cada famia y prohimo ruman
Despues di eynan mi a bay traha na Holiday Inn Hotel como telefonista
Lama y naturaleza bunita di eybandanan a capta mi bista
Pero, semper e dushi y bunita hendenan di Aruba Bank den curason
Awe, cu mas caranan bunita y ehemplar den nan team dinamico cu dedicacion
Nan a bin cu un lema cu a resulta di ta uno moderno y fantastico
Con cu bay bin, tur cos ta pasa pa un motibo humilde,
Y awe, Aruba Bank, keto bay un Banco caluroso, serio y firme , di mi y di bo
Di e, di nan, di nos tur cu ta biba aki na Aruba
Pasobra, cu positivismo y calidad nan ta scucha, conseha , intermedia y yuda
Mi a yega di zundra un di nan bunita tellersnan hopi tempo atras
Pa a warda hopi riba un check di mi suegra cu awe ya no t'ey cu nos mas
Tawata pa motibo di varios nomber riba e mesun cuenta
Anto, mi tabatin un crenchi pura pa un otro cita, cu mi mester a cumpli cu'ne
Pero despues mi tambe a comprende
Cu den un Banco bo no por djis hisa benta
Trahando cu placa di companianan y di pueblo
Tin hopi obligacion serio, responsabilidad y puntualidad cu ne
Si, despues, mescos cu nan dushi lema ta bisa :"
"Aruba Bank understands" mas miho mi tambe a comprende
Ki bunita nan ta luci den nan joya di edificio na Camacuri
Aunke regularmente ta na nan Paradera Branch mi ta bay
Of mas cerca di cas, ora mi mester di placa cash mesora
Y mi ta bishita nan ATM na Cayena Mall e ora
Den Playa ora mi tin cos di cumpra na La Moda cerca Benjie
Of mi tin otro respondi pa haci na Lucor, na Ecco of na La Linda
Bo ta haya mi para den rij den nan Oranjestad Branch
Y coriendo den auto den weekend, de bes en cuando
haci uzo di un di nan hopi mashinnan di ATM den tur skina, mientrastanto
Tur caminda excelente servicio di nan gerente, staf y personal unico y super special !!!
Manera Aruba Bank no tin igual......
Danki Aruba Bank.....pa comprende
Aruba Bank understands.....
God bless !!!!

Ruthy"Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen
Aruba, 2012. - Shonnan, Danki pa e support !!!Gosa di mi bukinan !!!



E conocida chef di Aruba, Maria Petit

A sera e programa “La Cocina Importa” cu un almuerzo Arubiano na La Guajira





NOS a haya copia di e corant Diario del Norte di La Guajira, Colombia, unda por mira bao di e titulo: “Aruba y La Guajira con gran afinidad gastronomica; Con musica y almuerzo Arubiano cerro la programacion de “La Cocina Importa”.
T’asina cu den siman di 7 pa 14 di october, Riohacha ta organisa tradicionalmente caba, “La Cocina Importa”, cu ta wordo celebra na La Guajira, danki n’e esfuerzo di Camara di Comercio di La Guaijra y Banco de la Republica.

Tres dia yena cu conferencia, workshop, muestra di gastronomico y concurso, e Guajironan y grupo invita ta duna acto di presencia. E aña aki, via di Tiara Air, cu ta bula pa Colombia, a bay cu un delegacion, unda nan a hiba e.o. sra. Maria Petit, kende ta conoci pa su programa: “Maria den Cushina”.
Maria Petit a yuda sera e evento aki, cu un almuerzo, cu un toke Arubiano, unda e presentenan por a goza di cuminda tipico, manera yambo, haci cu carni, un salada di camaron, pisca hasa, funchi y sanger yena, cu un tiki pica di papaya.

Cu e cuminda tipico aki, Maria Petit a confirma pe pueblo Guajiro cu entre e pueblo aki y di Aruba, tin hopi similaridad di cushina y cu pesey tin un lazo asina fuerte entre Aruba y La Guajira.
E cuminda aki a cay na agrado di tur cu a purb’e y nan a pidi pa Maria Petit bin bek otro aña.

Novena al Señor de los Milagros

EL Grupo de Oración de la Hermandad Señor de los Milagros, invita a la comunidad Peruana y a sus fieles devotos a participar en la Novena ofrecida en honor al Nazareno a iniciarse el día 18 hasta el 26 de Octubre del 2012 a las 5.45 pm en la Parroquia San Francisco de Asís de Oranjestad.

El Grupo de Oración, agradece su gentil presencia de Fe y devoción en nuestros actos religiosos.

Exitoso curso pa secretaria

UN secretaria t’e tarheta y e persona principal, cu hopi responsabilidat y cu hopi trabao. Durante e “Curso Maneho di Secretaria “ e participantenan por a siña con pa eherce e tarea nan di un secretaria profesional, e.o. con pa organisa bo mes y bo trabao y mucho mas loque un secretaria profesional mester hasi.
E «Curso Maneho di Secretaria» a wordo organisa pa B&P/Interface Aruba N.V. pa tur secretaria, recepcionista y otro personal cu ta haci trabao administrativo cu ta interesa di bira secretaria. Tambe pa tur hende homber cu ta ehecuta e funcion di secretario den un of otro club, sindicato of organisacion.
Consehabel ta pa sigui e curso di Assistente Administrativo prome pa despues sigui cu e curso di Secretaria.

E curso a wordo presenta pa Celine da Costa, di B&P/Interface Aruba. E cursistanan cu a ricibi certificado ta: Zulaika Wilson, Marisela Fabus, Jenniree Robles-Dirks, Jacqueline Hassell, Femberly Hestienne Tromp, Richard Cantillo, Nachma Kock, Elisa Mariële Zievinger, Maite Maduro. Un palabra di felicitacion ta bai na tur esnan cu a ricibi nan certificado.



Tres generacion ta admira y sostene Mike Eman den su atencion pa pueblo



DURANTE su recorido den e bario di Papaya diahuebs mainta, Prome Minister Mike Eman a pasa na residencia di famia Viola Arrindell. Despues di algun minuut di a combersa y intercambia pensamento riba loke e bario tin mester, nan a haya e grato bishita di señora Arrindell su mama. Nan dos, como tambe e nieta, no a sconde nan satisfaccion y sosten pa e maneho y accion di e mandatario. Maria Quijada a keda gratamente sorprendi pa e bishita di Prome Minister di Aruba na cas di su yiu. "Mi ta hay'e hopi bon cu e ta bishita e barionan y cu sikiera bo ta wak e. Bo ta mir'e. E otro gobiernonan bo no tabata mira nan riba caminda, bo no tabata mira nan ta atende cu ningun hende," e wela a indica. Originalmente di e bario di Tarabana y wanta duro na su walker, el a expresa tambe con esaki ta un gobierno diferente na esun prome." Aworaki bo ta ripara cu e gobierno ta sali, bo ta papia cu e ministernan, ta mescos cualkier hende." Rapidamente señora Quijada a nota cu Prome Minister ta un persona humilde y sin ningun pretension. "Mike ta mescos cu cualkier hende di cas. Mi ta hopi contento cu mi a mir'e."

Su yiu muhe a splica e bishita di Mike Eman den e bario ta algo 'tremendo'y 'nunca bisto'. E motibo cu e ta bisa esey ta paso, na su opinion, no tin miho manera pa yuda un pueblo cu ta yegando mas cerca di dje. Viola Arrindell a declara cu Prome Minister "ta bay wak kico ta nan necesidad, problema y angustia. Otro Gobierno nunca a haci esaki e cos aki, hamas. E prioridad di un gobierno ta conoce bo pueblo. Ta e unico manera pa sa con pa yuda y e gobierno aki ta haciendo su best." Mas aleu el a bisa cu hopi hende no tin pasenshi. "Nan ta keha di buraco y cayanan cera, pero bo mester carga pasenshi. Prome Minister tin un meta y tanto tempo cu e kier caba cu nan." Como habitante di e bario pa mas cu 10 aña, el a probecha e bishita di e mandatario pa splik'e personalmente e necesidadnan di Papaya cu ta enfoca riba asfalt, luz pa e camindanan y un luga recreativo pa e muchanan por hunga. Prome Minister a dun'e su palabra, cu e lo dirigi e peticionnan aki na e Minister di Infrastructura y cu e bario lo bay den e lista pa drecha caminda y tambe lo papia riba e posibilidad di bin cu un luga caminda e muchanan di e bario por hunga y e otronan por haci deporte.

E di tres generacion, den persona di e nieta di Maria Quijada, no a keda atras y tambe a duna su comentario tocante e bishita di Prome Minister. "Ami ta hayele hopi bon. Mike semper a haci esey, henter e ultimo tres añanan. E ta bay den barionan y papia cu e hendenan. Di e otronan bo no ta haya esey. P'esey mi ta goz'e. Mi ta pidi'e pa e sigui haci esey." E ta gusta e manera con e mandatario ta hibando un maneho caminda ta duna atencion no solamente na e asuntonan di interes general for di su oficina, pero tambe atencion personal na e ciudadanonan bishitando cada bes otro bario den su Accion di Bario di tur siman. E hoben a bisa adicionalmente cu e hecho aki ta "ta mustra cu bo ta traha pa e pueblo di Aruba. Bo sa kico nan mes kier y bo ta bin cu ideanan pa medio di e pueblo. Si bo ta den e bario, bo sa kico nan mester y bo sa kico pa pone como prioridad. Ta bon cu un prome minister ta haci esaki, na luga di sinta na oficina y manda su hendenan. Asina bo no ta experiencia e dolor di bo pueblo. Mike semper a hacie." Di e manera aki tres generacion di hende muhe Arubiano ta duna nan aprobacion y sosten na e gestion di Prome Minister Mike Eman. Nan ta testigo di con e mandatario ta hala manga di camisa y cana den e cayanan di bario pa yega mas cerca cu por di su hendenan y comparti cu nan, cara a cara, loke e bario tin mester y hunto yega na e solucionnan pa un miho Aruba.

Cu ley laboral nobo lo bay reglamenta 'uitzendbureau's'

Empleadonan lo haya un seguridad den trabou

DESDE mas cu 2 aña pasa Minister Otmar Oduber, den forma di reunionnan tripartidario (hunto cu representante di trahadonan y dunadonan di trabou) a cuminsa cu reunionnan hopi importante pa trece cambio den leynan laboral.

Un di e cambionan cu si tur cos bay bon lo wordo trata prome cu fin di aña den Parlamento ta reglamenta e fenomeno di uitzendbureau's. Minister Oduber a indica cu e no tin ningun problema cu e companianan di uitzendbureau cu ta haci e trabou di uitzending, cual mester ta un trabou temporario na momento cu por ehempel un hende bira malo of bay cu zwangerschapverlof.

E problema ta surgi na momento cu companianan tin mas cu 50% di nan trahadonan, por ehempel hotelnan grandi, ta bini for di uitzendbureau, cual ta evita cu e dunado di trabou mester cera un contract directo cu e empleado mes, a pesar cu nan tin añanan trahando via e uitzendbureau pa e compania ey. Dor di no firma contract directo cu un compania of hotel, e empleado ta wordo stroba di eherce su derecho di por ehempel haci un prestamo na banco pa un auto of un cas, algo cu ta stroba e desaroyo personal di cada persona.

Pa e motibo ey mes a prepara un concepto di ley cu a yega Parlamento caba pa reglamenta e uitzendbureau's. Na e momentonan aki Aruba tin mas cu 40 compania di uitzendkracht, di cual varios ta traha solamente cu un cliente, mandando mas cu 200 empleado pa e cliente aki. "Esey no por, e ley nobo su spirito ta bisa, maximo un aña bo por tin un persona trahando den un funcion temporal den e empresa", Minister Otmar Oduber a duna di conoce.

E fenomeno aki a cuminsa 15 pa 20 aña pasa na un hotel specifico y awe e ta practicamente tur caminda, incluyendo companianan di Gobierno, y esaki ta algo cu no por continua, segun e mandatario a duna di conoce.

Si Departamento di Labor controla y ripara cu e persona tin mas cu 12 luna den e mesun funcion trahando via uitzendbureau, e compania ta bay haya su mes den problema serio cu e ley nobo y sancionnan cu ta bin.

Na e momentonan aki Departamento di Labor ta constata cosnan robes, ta traha rapport, pero no por haci nada, pasobra ley no ta prescribi esaki. Cu e ley nobo, por bin sancionnan grandi di te hasta 250 mil Florin.

Minister Oduber a indica cu e filosofia di uitzendwezen mester keda loke e la wordo traha pe, y cu e no por wordo uza como forma pa evita di duna un empleado un contracto fiho cu un compania.

Hungador di golf Cisco Quant a gana e Heritage Cup na Tierra del Sol Golf Course











Tabata un dia calmo riba e cancha di golf na Tierra del Sol, unda hungadornan di golf normalmente no ta custumbra cu condicionnan facil di tempo. P'e di cinco y ultimo ronda di e di tres Heritage Cup presenta pa Ling & Sons Supercenter, Ray Perez, e lider drentando e ultimo campeonato, a hunga pareu cu Cisco Quant riba e prome nuebe buraconan di e cancha di golf, ambos ricibiendo 17 punto di stableford drentando den e ultimo 9 buraconan.

Ora cu Cisco Quant a tira un birdie riba e di 10 buraco, el a bira e lider, cu un bentaha di tres punto riba Ray Perez, despues cu Perez a dal un double bogey for di mei mei di e fairway. Tres buraco despues Quant a tira un otro birdie riba e di 14 buraco, dunando e un bentaha comodo pa mantene cu cuater buraco mas pa hunga. E tabata e ganador maximo di e dia cu un total di 35 punto di stableford, cual tambe a nifica cu el a gana e premio maximo. Shine Helmen a keda na e di dos lugar cu 35 punto pa via di un scorecard playoff, y e ganador di e di tres luga, Liam v. Ramshorst, a caba e campeonato cu 34 punto di stableford.

E Golf Pro Principal Adam Williamson ta raporta cu e dia aki a mira un bataya total riba e cancha di golf. Hunt Riley y William Salazar, kendenan a keda den e top cuater posicion drentando den e campeonato, tambe tabatin e oportunidad pa gana, sinembargo, nan no por a caba suficiente bon pa gana riba Cisco Quant. Ray Perez, kende tabata e lider drentando den e dia final, lamentablemente no por a mantene su posicion, drentando den e ultimo 9 buraconan. Tin masha hopi presion, riba dianan di e torneo, Williamson ta agrega, e hungadornan aki a mira hopi momento interesante durante e lunanan di zomer prome cu e evento final, y nan tabata sumamente dibertido pa wak, e ta declara.

Premionan tambe a wordo otorga na hungadornan di golf cu a yega mas serca di e pin, Ted Noble, riba #3, Ernand DeLisle riba #7, Libby Ter Weeme riba #13; Shine Helmen riba #15 y Rey Rasmijn riba #17.

Sponsor di e evento, Ling & Son's Supercenter a premia e top 3 ganadornan general y esnan cu a yega mas serca di e pin durante e di tres Heritage Cup anual na Tierra Del Sol Golf Course cu macutonan extravagante di articulo, y certificadonan di regalo.

Bishita di Prome Minister ta un bendicion pa e bario

DESPUES di a pasa henter mainta recoriendo e caya y casnan di e bario di Papaya, manera ta custumber, e Accion di Bario ta conclui na cas di un bisiña caminda ta invita henter e bario pa disfruta di un dushi almuerzo. Pa e oportunidad aki, Sr. Armando Boekhoudt, miho conoci como 'Mando' y su famia a pone nan mes na ordo. "Mi ta hopi orguyoso paso e gobierno aki ta trahando cu pueblo. Ta un bendicion pa e bario."

Prome Minister a yega net prome cu merdia y despues di a cuminda henter famia, a sinta saboria un dushi sopi crioyo di carni sinta den e patio di e cas. Sr. Boekhoudt a splica na e mandatario cu e bario di Papaya a bira basta grandi. "Nos ta interesa den luz paso anochi ta hopi scur y un luga pa e muchanan haci deporte." E mandatario di su banda a splik'e cu su Gabinete ta trahando duro y maske ta varios e bisindarionan cu tin necesidadnan similar, e bario di Papaya lo yega na turno pa haya asfalt y palonan di luz.

E ambiente tabata uno asina agradabel pa un y tur, cu a inspira Armando Boekhoudt pa saca su caha di orgel 'Nos Cultura' y brinda un melodia hunto. Prome Minister a anima su mes di toca poco musica di caha di orgel, manera e potretnan ta ilustra mientras cu Sr. Boekhoudt tabata compañe riba wiri. Esaki tabata un momento masha alegre pa tur presente. Prome cu Prome Minister Eman mester a bisa te aworo pa sigui cu su compromisonan, Mando Boekhoudt a expresa su satisfaccion pa e bishita bisando di e mandatario: "Dios bendiciona nan den nan caminda. E ta tremendo."







Proyecto escolar 'Contacto Cultural Aruba' ta exitoso

DEPARTAMENTO di Cultura Aruba (DCA) a tene e actividad di Contacto Cultural den su edificio. Treciendo asina alegria y hopi informacion tocante e cuater elementonan, awa, tera, aire(biento) y candela pa nos alumnonan di scol basico. For di diamars 16 di october tur mainta e alumnonan di diferente scol ta yega DCA. E programa ta inicia cu nos himno 'Aruba Dushi Tera', palabra di bonbini di Sr. drs. Siegfried Dumfries, director di DCA. Sigui pa canto y tur e alumnonan a canta cuater cantica, titula 'Nos Matanan', 'E Biento', 'Laman Caribe' y 'Nos Isla' relaciona cu e elementonan, bou direccion di Maybeline Arends Croes y acompaña pa grupo Cakiña bou direccion di Chencho Kelly.

Nan a haya un splicacion chikito tocante e elementonan y pa despues bay cerca e diferente seccion.

DCA: DCA a presenta un video den un forma moderno tocante e cuater elementonan dirigi directo riba e hende y su relacion cu naturalesa. A mustra artefacto cu ta ser uza antes door di e indjannan relaciona cu tera. E cargamento di awa den halifat (bari di palo) riba burico pa uzo di tur dia. Grot Guadirikiri y con tur e elementonan ta relaciona eyden. E importancia di biento pa cu un avion por move di un luga pa otro. E candela den su expresion total como solo y volcan den relacion cu tur e elementonan.

Museo Archeologico: E consehero educativo di museo a papia di e dos elementonan cu nan tin hopi di haci cune cu ta tera y awa. A splica di e facilidad di Museo mes. Su exposicionnan y e historia di 'Boc'I Brik'. Na final di su presentacion tabata ofrece e muchanan un stempel y tur mucha a haya esaki hopi leuk.

Santa Rosa: E empleadonan di Santa Rosa a presenta e cuater elemento y nan relacion cu naturalesa. Uno nan a presenta e molina di biento y su funcion relaciona cu e energia berde. Biento tin cu draai e molina pa e por pump e awa for di e pos cu e cunukero, craido di besta ta haya e awa pa nan necesidad. Y nan a papia di e plantamento y importancia di esaki pa nos haya of cosecha nos propio alimento den cunuco. Tambe con prepara e tera pa haciele fertil pa planta. Door di ara e tera y despues peña esaki. E peñamento ta ora bo ta coba e tera un tiki y djey bo ta pasa un machin riba dje cu ta peñ'e. Esaki ta habri e tera haciele los pa ora di planta.

Parke Nacional Arikok: E Park Ranger a duna explicacion tocante e parke, yobida di awacero, e bestianan manera cascabel, gonsalito, etc. Tocante di e relacion di e cuater elemento den nos naturalesa cu ta flora y fauna. Tambe a presenta un video. Varios ta e muchanan cu e comenta di a gusta e presentacion aki. Durante e maintanan aki e muchanan a gosa hopi y a haya hopi informacion. A mantene e meta principal pa duna oportunidad na tur scolnan participante pa haci pregunta riba cada topico cu a ser presenta pa asina amplia nan conocemento.

Departamento di Cultura Aruba y conhuntamente cu tur e instancianan por mira atras riba un proyecto escolar exitoso. Contacto Cultural Aruba 2012 ta keda interesante. Ya tin un tema pa otro aña cu lo tuma luga den luna di october 2013. Den un otro comunicado nos lo trece mas di e otro instancia participante.





Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

A bay drumi dushi den braza di Papa Dios



Bruno Raymundo Werleman

mihor conoci como "Bruintje"
*06-10-1938 †18-10-2012

Na nomber di su:

Yiunan:	Gina Burleson-Werleman y famia Giovanni Werleman y famia
Nietonan:	Miguel, Gioraydrick, Nishendrick
Nietanan:	Irza, Nishendra, Darlise
Rumannan:	Eddy y Diana Werleman y famia Grace y Olindo Donata y famia Tali Werleman y famia Frido Werleman y famia Suzy y Angelo Kirchner
Swa y cuñanan:	Julio Croeze y famia Filomena Werleman-van Dinter y famia Mirna (Ina) y Andres Franken y famia Sandra Arends-Seute y famia

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, ihanan

Mama di su nieta:	Shareen Montes-Bikker Nerissa Hassell
Tata di su nieta:	Robby Burleson
Amiga stima:	Lica Croes
Amigonan:	Jachi Maduro y famia, Mario Briezen y famia, Benny Nisbeth y famia, Chonai Wever y famia
Ayudantenan:	Candy, Pascualita y Bertha
Bisiñanan:	Ale Geerman y famia, Editha Kock y famia, Tuyuchi Kock, Jozef Albus y famia
Famia:	Werleman, Burleson, Hassell, Croeze, Donata, Kirchner, Franken, Arends, Koolman y demas famia

Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Nos ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diamars 23 di october 2012 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana catolico na Santa Cruz.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diasabra 20 y dialuna 22 di october di 7'or pa 9'or di anochi.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Mi Dios, Mi Señor, Mi Salbador
Cu Bo amor infinito tenemi den Bo braza
Ya no tin scuridad
Unicamente Bo Luz briyando

Cu inmenso dolor na nos curason pero conforme cu boluntad di Dios
nos ta participa fayesimento Cristianamente di:



Petra Maria Maduro

mihor conosi como "Petra Ija"
* 20-02-1938 † 16-10-2012

Na nomber di su:

Rumannan:	Ben y Maria Maduro Rina Maduro Lucio y Lucia Maduro Otilio Maduro
Sobrina y Sobrinonan:	Janine y Toni Tromp y yiu Charisele, Jairo Dania y yiunan Ivo Maduro, yiunan y famia Raymond, Diana Maduro y yiunan Lupe Maduro Marilou, Gerald Croes y yiu Mary-Ann, Larry Kranwinkel y yiu Yee Men Tam y yiu
Su Ihanan	Charles Kelly Sira Tromp Anna Croes Bartola Petrochi
Su Cuña :	Hyacinta Maduro-Dijkhoff
Su Comper :	Domi Kelly
Su Amiganan:	Catrienchi Orman y famia Digna Geerman

Primo y primanan, bisiñanan y conocirnan.

Johanita Wolff

Demas famianan: Maduro, Jacobs, Tromp, Dania, Lozano, Croes, Kranwinkel y Tam

Acto di entiero lo tuma lugar dialuna 22 di oktober 2012 na Misa Santa Filomena na Paradera pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana catolico Pastoor Kraanwinkel. For di 2'or e restonan mortal di nos difunto stima lo ta reposa den misa.

Adres pa Condolencia: diadomingo 21 di Oktober 2012, Aurora Funeral Home di 7:00 – 9:00 pm

Enbes di flor of krans un donacion pa Santana Pastoor Kraanwinkel lo ta altamente aprecia, lo tin un box disponibel den misa pa e bunita getso aki.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.
Ta duel nos di no por risibi bishita di condolencia despues di entiero na cas.

Inscribi pa IBiSA su Calendario di evento 2013

INSTITUTO Biba Saludabel y Activo, IBiSA ta cuminsa prepara su calendario di evento anual. Pa tal motibo ta informa directiva di tur organisacion deportivo, organisacion cultural, club y school cu ta desea di forma parti di nos Calendario di Evento "Recreativo y Deportivo" pa aña 2013, cuminsa manda nan peticion pa IBiSA.

Cambio y Rekisito:

Pa proximo aña tin cambio y tin rekisitonan nobo, pa cual IBiSA ta informa tur organisacion, institucion, club of school, cu pa bin na remarca pa bo actividad aparece riba e 'Calendario di Evento di IBiSA 2013' e rekisitonan ta como lo siguiente:

- E Organisacion/Club mester tin su Statuto.
- Tur Organisacion/Club tin cu busca y yena un formulario di peticion na oficina di IBiSA.
- Cada aña mester entrega peticion di nobo. Tur organisacion/club, etc. cu ta riba e Calendario di Evento 2012 y ta desea di aparece riba e Calendario 2013, tin cu yena e formulario di nobo. NO TIN EXCEPCION.
- Cumpli cu e fecha stipula como 'deadline' cu ta dia 15 di November 2012.

E formulario di peticion ta obtenibel na oficina di IBiSA situa na e di dos piso di Certified Megamall riba L.G. Smith Boulevard # 150. Cada organisacion por pasa busca esaki durante ora di oficina 7:30a.m.- 12:00p.m. y 1:00pm.- 4:30p.m., pa yena tur informacion y despues entrega esaki bek na oficina di IBiSA. Ta recorda tur organisacion/club, etc. cu NO ta acepta NINGUN peticion despues di e fecha di 15 di November 2012.

Pa mas informacion por tuma contacto cu 'afdeling Sport voor Allen' cu sr. Nelson Held y/of sr. Tico Luidens na oficina di IBiSA na telefon 582 49 87 of via e-mail na ibisa.communicatie@gmail.com

Ainda veredicto no a cay na Roma si Rudy Lampe lo keda pader of no

DEN conferencia di prensa di sr. Rudy Lampe a ser puntra si e ta pader ainda. Rudy Lampe a comenta cu el a combersa cu Monseñor Luis Antonio Seco unda tabatin un reunion cu e clero tocante caso di Rudy Lampe.

Monseñor Seco a contesta Rudy Lamper cu ainda no tin veredicto di su caso si e lo keda Pader y esaki ta haci cu Rudy Lampe tin cu warda e desicion di su caso for di Roma, pasobra pa loke ta dispensacion of expulsion di un sacerdote for di un Ministerio, e ta perde tur derecho como parti di clero Catolico

Y e decision aki ta Papa di Roma of den e caso aki tin un decreto cu Papa di Roma a delega su autoridad n'e cardinal presidente di clero cu ta Roma so por tuam e decision aki y ni Obispo local no tin e autoridad aki.

A puntra, Rudy Lampe cu si despues di dia 28, Partido RED bisa cu nan ta bay eleccion y cu Roma tuma e desicion cu Rudy Lampe ta keda pastor y con esaki lo wordo hinca den otro. Rudy Lampe a bisa cu esaki ta bay n'e veredicto di Roma y e lo tuma su desicion.





Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristeza, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa
fayecimento cistianamente di nos mama, wela, bisawela, ruman y tanta stima:



Sra. Viuda Ursula Irena Jacobs

*21 – 10 - 1923 †15 – 10 - 2012
Vda. di Nestor "Pantin" Guerrero

Na nomber di su:
Yiunan: Erica Vargen, yiunan y famia
Milva Jacobs, yiunan y famia
Shirley Cordilia, yiunan y famia
Yvonne Jacobs, yiunan y famia
Franklin "Pele" Jacobs, yiunan y famia
Judith Jacobs, yiunan y famia
Ronny "Appel" Jacobs, yiunan y famia
Erwin "Toyo" Jacobs, yiunan y famia
Harold "Colo" Jacobs, yiunan y famia
Ulrica Jacobs, yiunan y famia
Patricia Jacobs, yiunan y famia
Irene Jacobs, yiunan y famia
Brenda Jacobs, yiunan y famia
Jacqueline Jacobs, yiunan y famia
Lolita Illidge, yiunan y famia
Tico Guerrero, yiunan y famia
Geo Guerrero, yiunan y famia
Ramito Guerrero, yiunan y famia

Nieto y nietanan, bisanieto y bisanietanan, tataranieto y tataranietanan

Rumannan: Annie Kelkboom y famia
Carlos Jacobs y famia
Nelly Becker y famia

Sobrino y sobrinonan

Famia di cas: Famia Lake, Lola, Rica, Diana, Escalona, Desbarida

Demas famia: Jacobs, Kelkboom, Becker, Martinuz, Peterson, Faro, Lopez, Cordelia, Hidalgo, Josepha, Thode, Rodriguez, Petroshi, Banfield, Martis, Maduro, Arends, Richardson, Krozendijk, Illidge, Guerrero, de Cuba, Tromp, Humphrey, Cannegieter, Geerman, Vargen, van Doornik, Cathalina, Croes, Navas, Mata

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 20 di october 2012 na misa San Francisco pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana catolico na Playa. E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 19 di october 2012 di 7'or pa 9'or di anochi.



Biba cada momento

" I place my spirit in His care, when I wake as when I sleep.
God is with me, I shall not fear, my body and spirit are in his keep."

With great sadness we announce the passing of our beloved mother, grandmother, sister, and aunt:



Rosalind A Fang – Chin (Baby)

July 13, 1923 - October 14, 2012.

Left to mourn are:

Her children: Kenny Fang
Trudy and James Garrett
Ronald and Joy Fang
Sandra and Dr. Henk Wassenaar
Dennis and Olga Fang
Sharon and Gilbert Berlinski (deceased)
Glenn Fang and Hans Groot
Jenny and Osrick Toppenberg
Anna Rasheed

Her grandchildren and great grand children:
Dawn Garrett and children
Lee Garrett
Tara and Shane Moore and children
Jenny-Leigh Fang and son
Jamie Fang
Darin and Gessie Crouch and children
Nathan and Maria Berlinski
Gabrielle Berlinski and Stan Prato
Ezekiel Berlinski
Bethinda and Danny Fang
Andres and Wendy Gutierrez and children
Jean-Pierre Fang and sons,
Dennis A. Fang and son
Suyen and Jairo Everts and children
Jarino Toppenberg and children
Shannon Toppenberg and Tisiana Henricus

Siblings: Rodrick Chin (deceased)
Sulin and Blaine Nelson
Euklin Valentine (deceased)
Alvin and Myroon Marshall
Wilfred Ho-Sing-Loy (deceased)

Cousins, nieces and nephews: Steve Chin, Francesca Arias, Jerry and John Francis, Gary Nelson, Judith Ho-Sing-Loy. Jenny Croes, Winston Ho-Sing-Loy, Fifi Ho-Sing-Loy, Marjorie de Lannoy, Vernon Ho-Sing-Loy, Kenny Ho-Sing-Loy, Johnny Visser, Diana Malmberg-Clark, Vivian Alberto, Angie Brown, Glenn Connor, Kim Chin, Susanne and Debbie Marshall, Family Ahlip, Magriet Chin and.Marcel Cheung

Friends of the family:
Amelie Dormoy, Theresa de Graf, Azeena Nadir, Veronica Connor, Viola Cijntje, Rita Assang, Lucie Fun, Molly Evertsz, Family Lo-An-Joe, Family Racherds-Albertsz, Marlene Pierre-Louis, Yok Fun Cheung, Family Tang of White Star, Nini Francis, Hendrik and Blanca Fujooah, Melissa Nelson, and her Essoville neighbors.

Address for condolences: Funeral Home "The Olive Tree" in San Nicolas on Saturday,
October 20, 2012 from 7.00 to 9.00 pm.

Funeral services will be held at the funeral home "The Olive Tree" in Cumana on Monday,
October 22, 2012 from 9.00 am – 12.00 pm.
After the services Baby will be laid to rest at the Sabana Basora Cemetery.

After the funeral services at the Cemetery the family of the deceased will not be receiving
visitors at home.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Oduber N.V.
Pariba di Brug: San Lucas N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Velasquez
Pariba di Brug: dr. Vis

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444, E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

Aruba's Top 20

HIT 94 FM — We Blow the Competition Away

DIASABRA 20 DI OCTOBER 2012

1 /1... I HAVE BEEN WAITING FOR YOU—ANGELO CROES
2/3.. BAILANDO POR EL MUNDO-JUAN MAGAN-PITBULL
3/2.. SI TE DIGO LA VERDAD-GOCHO Y WISIN
4/7.. PARKING LOT – NELLY FURTADO
5/4.. CONVENCAME-RICARDO MONTANER
6/11..HOMBER -- CLAUDIUS PHILLIPS
7/ 5.. TUMAMI – DIVINE
8/6.. SPECTRUM-FLORENECE AND THE MACHINE
9/10 ..SEXY LADIES-AKON-DON OMAR
10/8.. SAL DEL CLOSET-LA BABY
11/--- DIAMONDS -- RIHANNA
12/13.. NO ME COMPARES-ALEJANDRO SANZY GOCHO
13/14.. POR ESTAR A TU LADO -- MAKANO
14/15.. JAMBOLEO- SONIC LAB 297
15/17.. COMO LE DIGO -- EDDIE HERERA
16/20.. SI MI TABATA MINISTER - DA RIDLAZ
17/19.. AWE EN TA PABO - NASTY PLAY
18/18.. DEMENTE - TERCER CIELO-ANNETTE
19/--- DON'T STOP THE MUSIC - THREE MUSIC
20/--THE BOYS - NICKY MINAY-CASSIE

Aruba's Top 20 produced by: Johnny Habibe
For Hit 94 Mega 88 FM stereo

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 18 October 2012

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.80	1.82	1.84
Engelse Pond Sterling	2.81	2.86	2.92
Zwitserse Frank per CHF. 100	193.04	1913.76	194.56
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	222.60	224.63	226.89
Euro per XEU. 100	231.52	2313.64	235.99

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

the Olive tree funeral home

Biba cada momento

Pa mi bolbe haya forsa
Salmo: 23

Cu inmenso tristeza pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecemento di nos mama, ruman y wela stima:

Sra. Thelma Fransisca Dijkhoff-Kelly

mihor conoci como "Thelma"
na edad di 59 aña
*06 mei 1953 - †17 oktober 2012

Na nomber di
Su esposo: Joaquin Dijkhoff (Frenki)
Su yiunan: Iris Dijkhoff y Sr. Yurriaan
Frank Dijkhoff y Sra. Givancka
Omar Dijkhoff
Jeremy Dijkhoff
Nietonan: Franklin Dijkhoff y Abidan van Duyn

Rumannan: Seferino (Toto) Kelly y famia
Catharina Tromp - Kelly y famia
Andres Kelly y famia
Vicente Kelly y famia
Franklin Kelly y famia
Inocencio (Chencho) Kelly y famia

Mescos cu ruman: Sra. Elvia Kelly-Werleman, kende hunto cu su yiunan a tuma na nan encargo e cuido di nos difunto stima.

Hunto cu tur subrino y subrinanan, primo y primanan, comer y compernan, swa y cuñanan, bisiña, amigo, ihanan y demas famia, ta invita na e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 20 oktober 2012. For di 9or pa 11or di mainta e restonan mortal di nos difunto lo ta reposa na The Olive Tree Funeral Home, despues saliendo pa Santana Central na Sabana Basora.

Nos ta pidi disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

the Olive tree funeral home
Biba cada momento

"Señor lo caba cu morto pa semper
l'E seca lagrima fo'i wowo di tur hende. "
Isaias 25:8

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento inespera di:

Pedro Hilario Yarzagaray

mihor conoci como: "Piet", "Lala"
21 october 1938 - 16 october 2012

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Nos ta lamenta cu nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

the Olive tree funeral home
Biba cada momento

" Cerca Dios mi tan a paz
manera un yiu cerca su mama. "
Ps. 131

Cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di:

Angelique Legina Ridderstaat

mihor conoci como: "Angy"
29 october 1981 - 19 october 2012

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Adres pa condolencia: Matadera 20
Diasabra 20, diadomingo 21y dialuna 22 di 7'or pa 9'or di anochi
The Olive Tree Funeral Home (Cumana)
Diamars 23 october 2012 di 7'or pa 9'or di anochi

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

the Olive tree funeral home
Biba cada momento

"
Dios, Bo ta mi Dios, mi ta busca Bo,
mi alma tin sed di Bo. "
Ps. 63:1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:

Jeffrey Emil Semerel

20 maart 1978 - 17 october 2012

Na nomber di su:
mama: Lichi Semerel-Henriquez

tata: Mario Semerel

yiu: Maya Semerel

ruman: Rodney y Caroline Semerel-Croes

sobrina: Felicity Semerel

sobrino: Brad Semerel

mama di su yiu: Yuri-Ann Goldstein-Rasmijn

tantanan: Sra.Vda. Rina Engelhart-Henriquez
Sra.Vda. Angela Stamper-Henriquez
Elisabeth Paesch-Semerel y esposo Roy
Elsa Semerel
Sra.Vda. Cecilia Henriquez-Ras y famia na Venezuela
Sra.Vda. Juana Semerel-Geerman

omonan: Reynaldo Semerel
Simion Semerel
Noël Semerel y esposa Juanita Henriquez y famia
Juan Semerel y esposa Miriam Figaroa
Edison Semerel
Lorenzo Henriquez y esposa Else Bexkens y famia
Chido Henriquez y esposa Amy Mendez y famia
Juan Henriquez y esposa Angelica Werleman

madrina: Emperatriz Perdomo

iha: Felicity Semerel

tanta grandi: Sra.Vda. Marianita Semeleer-Semerel y famia
Theresita de Cock-Semerel y famia na Hulanda
Zr. Magda Semerel nas Hulanda

Primo y primanan

Bisiñanan: Vivian y Gos Figaroa, Tony y Filomena Geerman,
Hilda Duinkerk y Robby Geerman, Eric Ras y famia,
Hetty y Iwan, Tico y Elisabeth Winklaar

famia: Semerel, Henriquez, Tromp, Jacobs, Werleman, Hoyer, Engelhart, Stamper,
Geerman, Figaroa, Lampe, Croes, Vrolijk, Rasmijn, Goldstein, Kelly, Norbert,
Moyetones, Cova, Ras, Mendez, Kelie, Pena Reyes, Trimon, Bexkens, Fingal,
Dijkhoff y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diamars 23 di October 2012 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Anna pa santana catolico na Noord. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Anna na Noord.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home (Cumana)
Monday 22 di October 2012 di 7:35 pa 9:28 di anochi

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

the Olive tree funeral home
Biba cada momento

Gradicimento y Invitacion

Na nomber di famia Geerman-Wernet, nos kier a gradici un y turn a Hulanda y Aruba cu di un of otro manera a yuda nos na e momentonan dificil cu awe nos tin nos defunto stima "Roy" hunto cu nos aki na Aruba.

Nos kier a gradici na Hulanda, Arubahuis y e gobierno di Aruba y Directie Sociale Zaken. Un danki special tambe ta bay na the Olive Tree Funeral Home pa nan excelente servicio.
Manera "Roy" ta bisa: "Mi ta stima boso tur, Masha Masha Danki"

Alavez nos kier a invita pa 3 santo sacrificio
di misa cual ta tuma lugar:
~~Diahuebs 18 october pa 7 or di anochi~~
Diasabra 20 october 2012 pa 7 or di anochi
Dialuna 22 october 2012 pa 6:30 di atardi tur misa Inmaculada Concepcion na Santa cruz. Despues di e misa di dialuna 22 di October lo tin un rosario na cas Santa Cruz 210 pa descanso di alma di nos defunto stima.

Na nomber di su mayornan, rumannan y demas famia

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

the Olive tree funeral home
Biba cada momento

Gradicimento y Invitacion

E atencion cu cada un di boso a brinda nos tabata un gran alivio y consuelo .
Boso amor, comprencion, atencion y cariño ta duna nos forza pa sigui cu e muestra dif e cu nos defunto stima a laga atras. Danki special na Dr. Ponson, y e verpleegsternan di piso 3 pa nan atencion, na Grupo Kawara pa nan presencia na misa, na Koor Santa Filomena pa nan canticanan durante respons, na the Olive Tree Funeral Home pa nan bon servicio y na tur esnan cu a yama telefoon, manda telegram, tarheta y krans. Danki pa boso atencion y yudanza na cas durante e dianan di fayecimento y entiero di:

Arbolina Susanna Paesch

Alavez nos kier a invita tur famia, amigo/a, bisiña y conoci pa 2 santo sacrificio di misa cual ta tuma lugar:
Diasabra 20 october 2012 pa
Dialuna 22 october 2012
tur dos pa 7 or di anochi misa Santa Filomena na Paradera. Despues di e misa di dialuna 22 di October lo tin un rosario na cas Sero Lopez 29 pa descanso di alma di nos defunto stima.

Boso presencia ta altamente aprecia.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Colegio San Augustin ta anuncia

Miho studiantenan pa luna di september 2012 ta conoci

COLEGIO San Augustin ta hopi satisfecho di anuncia e miho studiantenan di luna di September 2012. E alumnonan aki cu a sobresali den cifra, actitud y perseverancia ta lo siguiente:

Den Ciclo Basico 1: Remyska Dimanche di klas 1-D; Den Ciclo Basico 2: Stephania Sauveur di klas 2-B; Den Ciclo Avansa 1: Katherine Narvaez di klas 3-A; Den Ciclo Avansa 2: Lyndelle Boekhoudt di klas 4-A. Studiantenan a ricibi un certificado di scol cu ta duna pabien na e alumno cu nan tremendo logro y ademas cada studiante a haya dos entrada pa bay wak un pelicula na cinema pa nan relax un rato pa sigui cu nan bon actitud na scol. LEYENDA: Riba e foto por mira cabesante di Colegio San Augustin, sr. Jeffrey Kelly, hunto cu e studiantenan.

Estrechando e lasonan y entusiasmo

Digicel y Special Olympics cu un anochi dibertido cu e scolnan special



Un di e compromisonan grandi cu Digicel tin pa hopi aña caba, hasta for di prome cu nan a start nan operacionnan na Aruba, ta esun cu e team di Special Olympics. Nan a bin ta demostra den transcurso di aña cu realmente nan ta atleta cu hopi entusiasmo den diferente ramo di deporte. Nan dedicacion, amor y disciplina pa nan deporte ta enorme y Digicel ta sinti nan super orguyoso di por tin nan como parti di nan famia. Digicel kier sigui estrecha e lasonan cu e team di Special Olympics y p'esey ta uni cu e actividad social recreativo di Special Olympics, pa trece e grupon hunto cu semper ta lanta entusiasmo. E actividad di 'Mens Erger Je Niet' ta pa tin socialisacion entre e scolnan special na Aruba, cu ta activo den e eventonan di Special Olympics Aruba. Door di trece e grupo hunto den un forma mas social y dibertido, nan ta haya chens pa conoce otro y asina Digicel ta spera cu nan por mehora e contacto y lanta e entusiasmo pa mas participacion den Special Olympics. E wega di 'Mens Erger Je Niet' conoci pa ta un wega masha gusta y hunga entre e muchanan. E ta un wega facil unda nan por competi den un ambiente ameno y dibertido, pero alabes por socialisa tambe. E actividad lo tuma luga diasabra awo, 20 di october, na Centro di Bario Brazil y lo inicia pa 8or di anochi. Digicel y e team di Special Olympics ta invita un y tur pa tambe ta presente y asina bin disfruta di un anochi di wega dibertido entre e teamnan di scol y Special Olympics.

Aqua Grill e Restaurant mas prestigioso ariba isla di Aruba ta lansa su Holiday Menu 2012





Cu e dushi temporada di fin di aña den porta, Aqua Grill ta lansa su "Holiday Menu 2012" cu un oferta special pa nos dushi pueblo di Aruba. Si abo tambe ta pensando unda pa bo haci bo cena di Pasco y bo ta buscando un luga ameno, elegante, "chic" cu prijs rasonabel y un menu delicioso, laga nos presenta bo e oferta special di Aqua Grill pa bo celebracion di fin di aña. E campaña special consistiendo di 3 diferente menu's. E promocion special aki lo ta disponibel di awor te cu 20 di December 2012. Den poco palabra un oferta iresistibel den un di e miho restaurant di seafood na nos isla... Pa reservacion of mas informacion por tuma contacto na 586-8191 - 5865900 of via e-mail na peggy@aqua-grill.com. Durante e introduccion di e menu di Pasco, Aqua Grill a sa di haci e introduccion tambe di nan Marketing Manager nobo cual ta Sra. Peggy Navarette. Palabra nan di bon bini y hopi exito ta bay pe.





